



RU Руководство по эксплуатации

ET Kasutusjuhend

LT Naudojimo vadovas

LV Lietošanas instrukcija

BG Ръководство за употреба

RO Manual de utilizare

UK Керівництво з експлуатації



T300RH

____ (Документация изготвители) **Руководство по эксплуатации**



Прочтите инструкции руководства пользователя.
Ознакомьтесь с функциями и органами управления машины.

RU

____ (Originaalteade) **Kasutusjuhend**



Lugege kasutusjuhendi juhiseid.
Tutvuge masina toimimisega ja juhtimisega.

ET

____ (Originali instrukcija) **Naudojimo vadovas**



Perskaitykite naudotojo vadovo instrukcijas.
Susipažinkite su mašinos veikimo principu ir valdymo funkcijomis.

LT

____ (oriģinālā instrukcija) **Lietošanas instrukcija**



Izlasiet lietošanas instrukciju.
Iepazīstieties ar mašīnas darbību un apgūstiet tās vadības ierīces.

LV

____ (Оригинално ръководство) **Ръководство за употреба**



Прочетете указанията на ръководството за потребителя.
Запознайте се с функционирането и командите на машината.

BG

____ (Manual original) **Manual de utilizare**



Cititfi instrucțiunile din manualul de utilizare.
Familiarizați-vă cu funcționarea și cu comenzile mașinii.

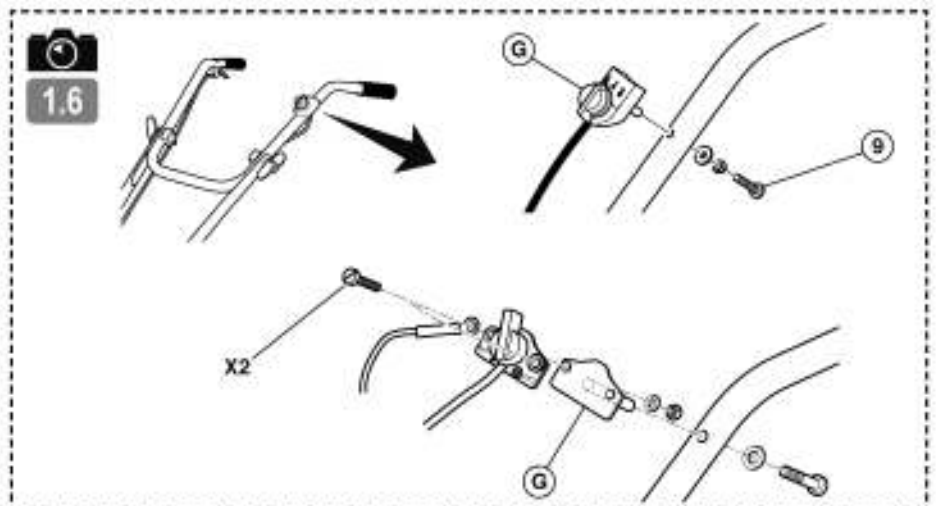
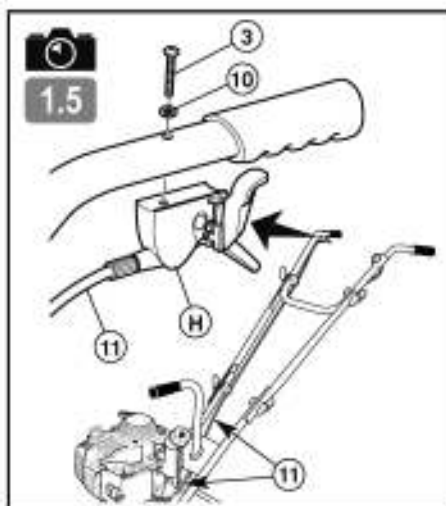
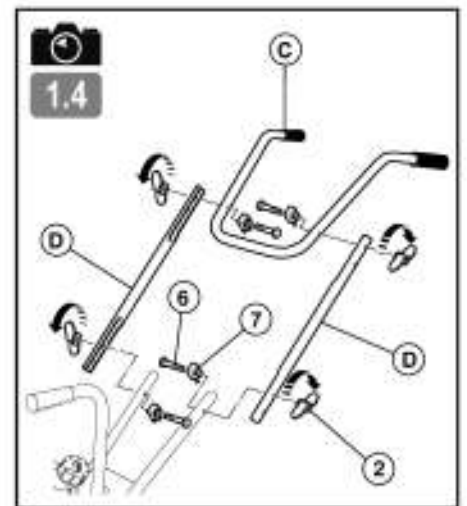
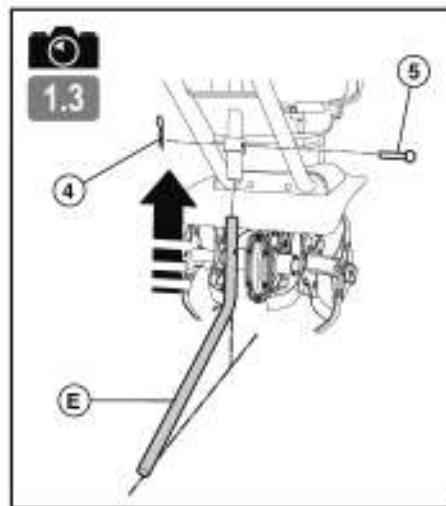
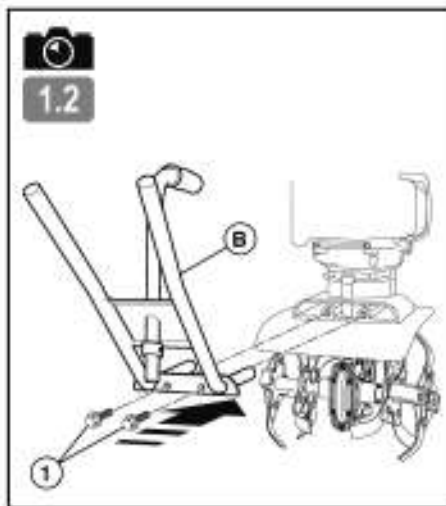
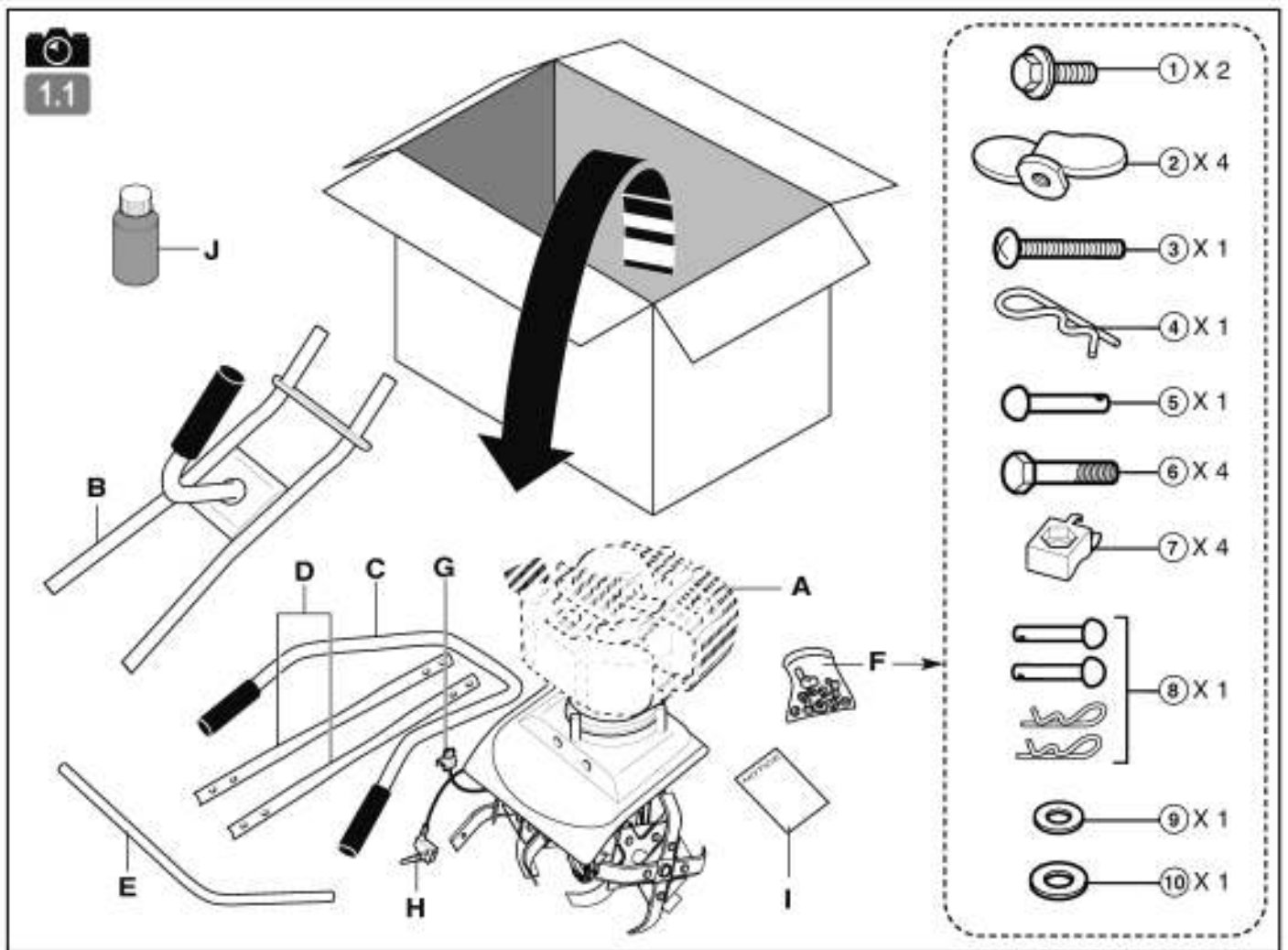
RO

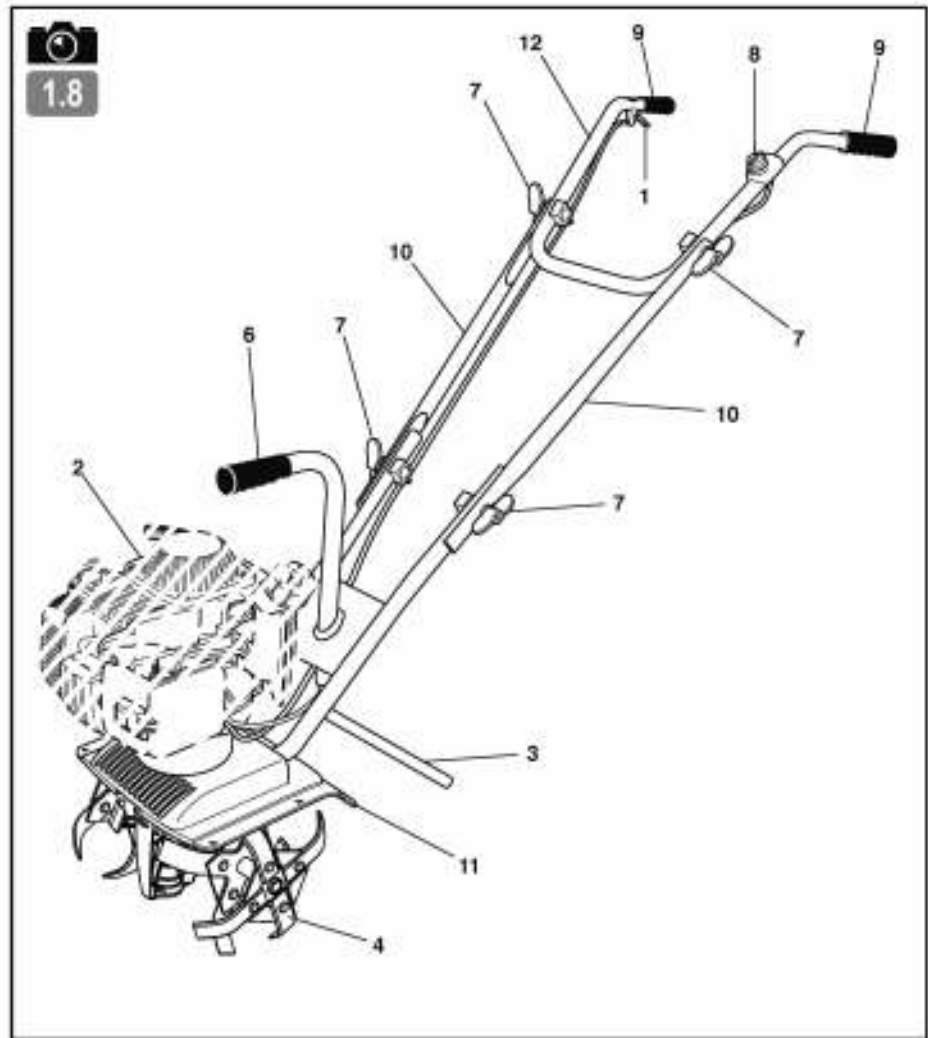
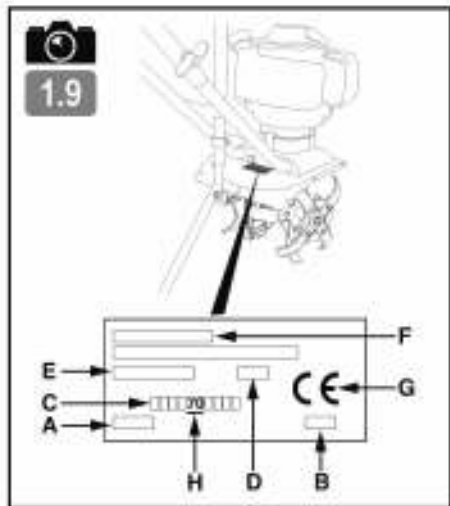
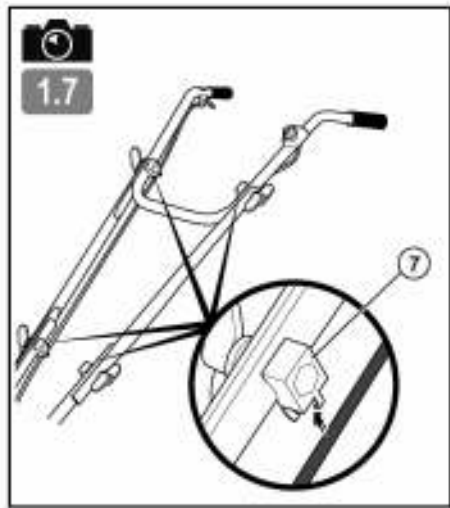
____ (Оригинал інструкція) **Керівництво з експлуатації**

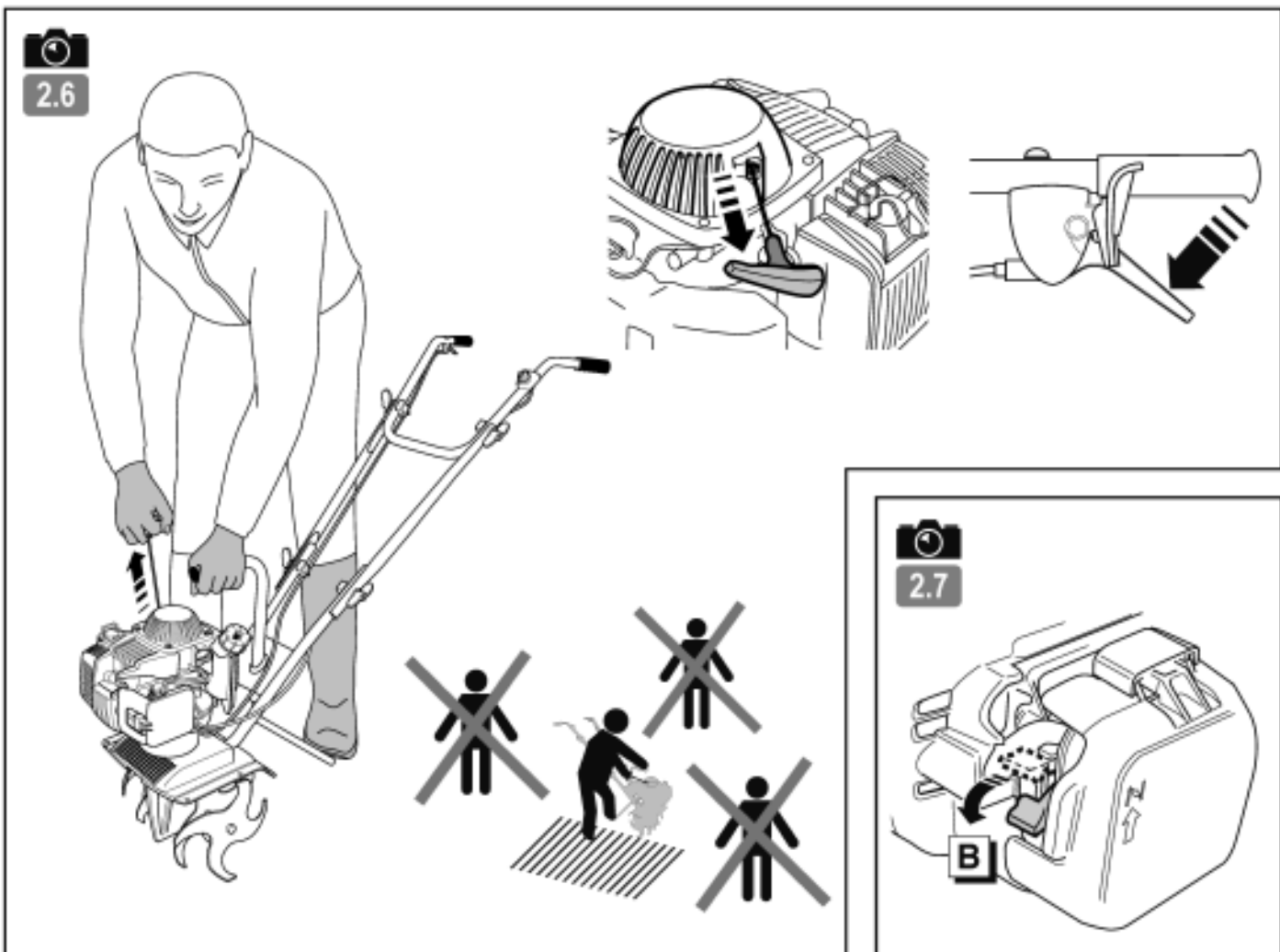
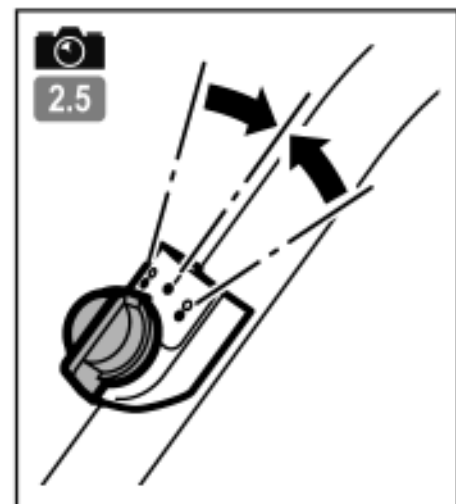
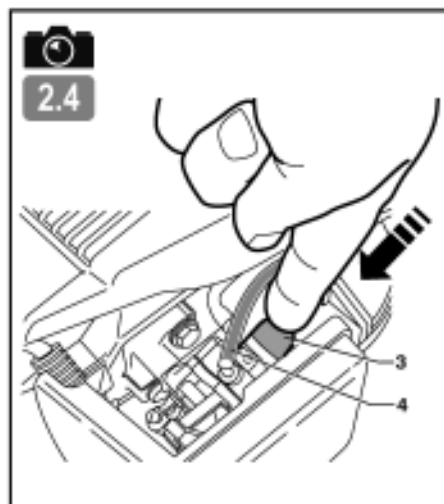
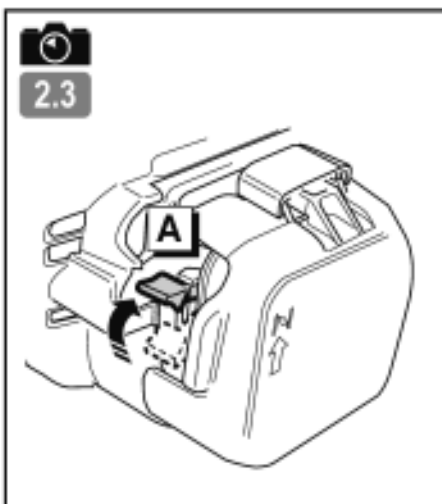
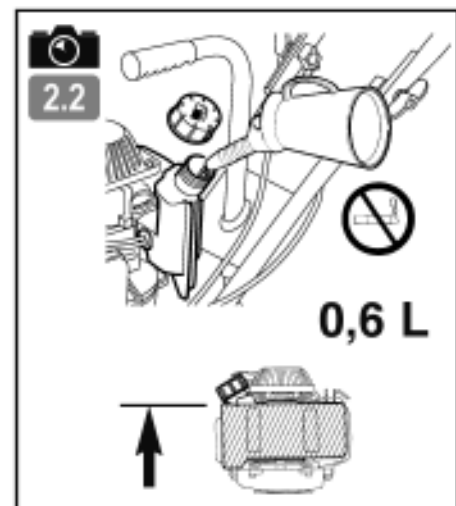
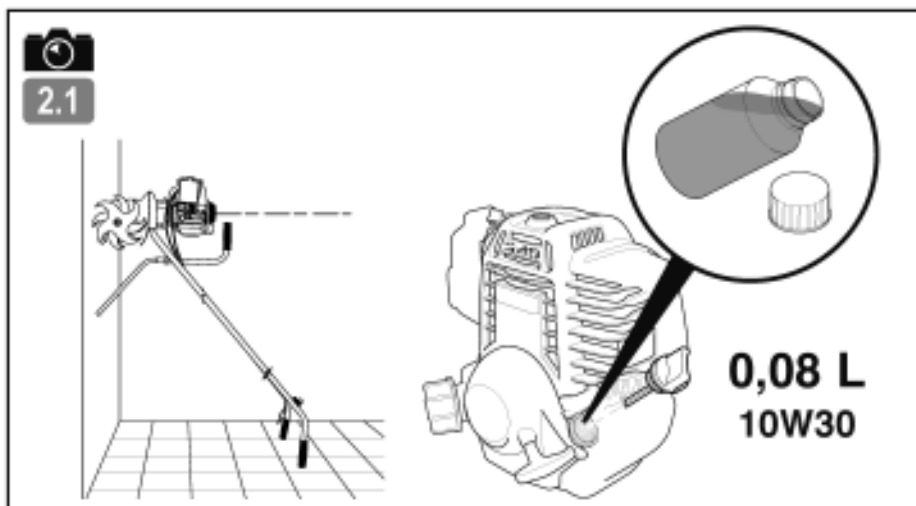


Прочитайте керівництво з експлуатації.
Ознайомтеся з роботою машини та її управлінням.

UK

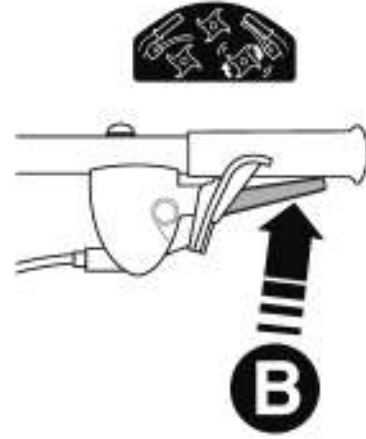
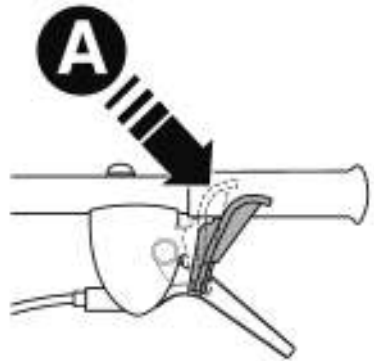




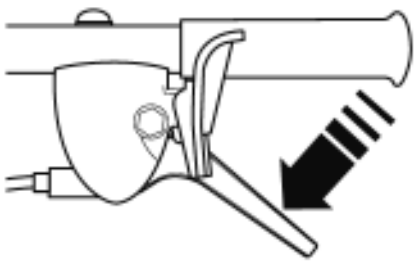




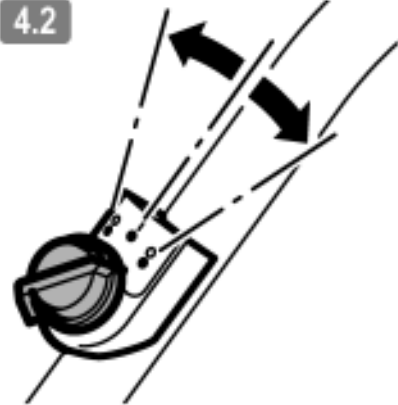
3.1



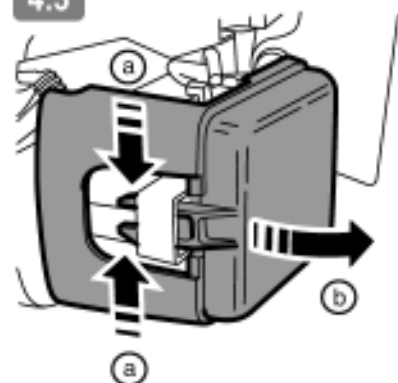
4.1



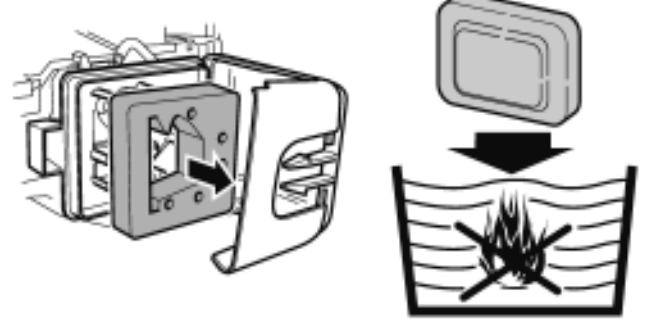
4.2



4.3



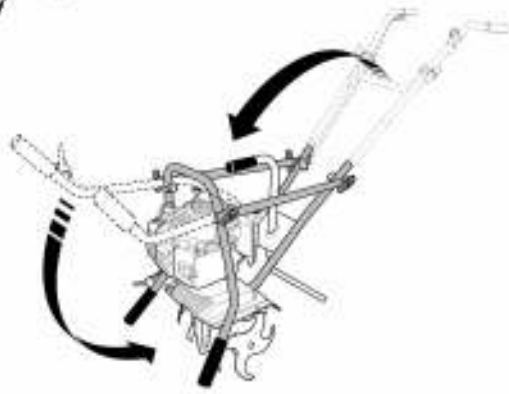
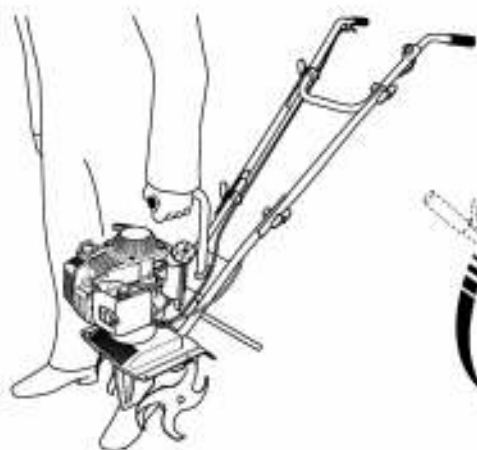
4.4



4.5



5.1



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Обратите особое внимание на указания, сопровождаемые данной надписью:

RU



ВНИМАНИЕ: Указывает на высокую вероятность серьезных телесных повреждений и даже смертельную опасность в случае несоблюдения инструкций.

ET

ОСТОРОЖНО: Указывает на опасность телесных повреждений или порчи оборудования в случае несоблюдения инструкций.

LT

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения.

LV



Этот знак призывает вас к осторожности при выполнении определенных операций.

BG

В случае возникновения проблем, а также по любым вопросам в отношении мотокультиватора обращайтесь к официальным дилерам.

RO



ВНИМАНИЕ: Надежная работа мотокультиватора гарантируется только при соблюдении условий эксплуатации, указанных в инструкциях. Прежде чем использовать ваш мотокультиватор, внимательно прочтите данное руководство. В противном случае вы подвергаете себя опасности получения ранений и можете повредить оборудование.

UK

Информирование / Общие сведения :

- Прежде чем использовать машину, познакомьтесь с правилами работы с ней и описанием ее функций. Освойте способы быстрой остановки двигателя.
- Машина может использоваться только в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.
- Необходимо помнить, что лицо, использующее машину, несет ответственность за несчастные случаи и повреждения, затрагивающие других лиц и их имущество. На это лицо возлагается обязанность оценить потенциальные риски работы на данной местности и принять все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасности, особенно на склонах, неровных и скользких поверхностях, рыхлых почвах.
- Не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией. Местным законодательством может быть установлен минимальный возраст для работы с такими машинами.
- Не допускается работа при наличии других лиц, особенно детей, а также животных, на расстоянии 20 метров от машины; оператор при этом должен полностью контролировать органы управления на рукоятках.
- Не допускается использование машины при приеме медикаментов или иных средств, которые могут ухудшать реакцию или иметь усыпляющий эффект.
- На твердой почве необходимо быть особенно внимательным, так как машина может быть менее устойчивой, чем на уже обработанной почве.
- Во время работы надевайте прочную нескользящую обувь и длинные узкие ботинки. Нельзя пользоваться машиной, не имея на ногах обуви или в сандалиях. Рекомендуется также использование средств защиты слуха.
- Культиватор можно использовать только по прямому назначению, то есть для обработки почвы. Любое другое использование может оказаться опасным или повредить машину.

Подготовка к работе :

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором будет использоваться машина, и очистить его от предметов, которые могут быть захвачены машиной (камни, провода, стекло, металлические предметы и т. п.).
- Перед использованием обязательен визуальный осмотр машины, при котором следует убедиться, что орудия и дефлекторы не изношены и не повреждены. Заменяйте все изношенные и поврежденные детали.
- Если машина снабжена кнопкой отключения двигателя, следите за состоянием кабелей соответствующей системы, чтобы при необходимости гарантированно отключить двигатель.
- Убедитесь в отсутствии утечек (бензина, масла и т. д.).
- Не допускается использование машины без защитных накладок или кожухов. Необходимо убедиться, что все крепежные детали надежно зафиксированы.

Использование машины :

- Запрещается перевозить на машине людей.
- Запускать машину следует с осторожностью и в соответствии с инструкциями производителя, держа ноги на безопасном расстоянии от орудий.
- Необходимо отключать двигатель, когда машина остается без наблюдения.
- При работе с машиной можно перемещаться только шагом и ни в коем случае не бегом.
- Подтягивать машину к себе и менять направление движения (если эта функция предусмотрена) можно только с большой осторожностью.
- Следует соблюдать безопасную дистанцию относительно вращающихся орудий, задаваемую длиной руля.
- Недопустимо помещать руки или ноги рядом с движущимися деталями или под ними.
- В случае:
 - аномальной вибрации,
 - заклинивания,
 - проблем сцепления,
 - соударения с инородным предметом,
 - повреждения кабеля отключения двигателя (в зависимости от модели),
- немедленно остановить двигатель (если кабель отключения двигателя поврежден, потяните рычаг стартера, как описано в § «Выключение машины», чтобы остановить двигатель), дать машине остыть, отсоединить провод, ведущий к свече зажигания, осмотреть машину и до следующего использования выполнить необходимый ремонт в уполномоченной ремонтной службе.
- Работать можно только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Не допускается использование машины на склонах более 10° (17%).
- Следует работать только поперек склона, а не в гору или под уклон.
- При работе на склонах необходимо тщательно выверять свои движения и менять направление с большой осторожностью.
- Использование иных принадлежностей, отличных от рекомендованных, может превратить вашу машину в источник опасности и вызвать такие ее повреждения, которые не подпадают под действие гарантии.

Обслуживание / хранение :

- Останавливайте двигатель и отсоединяйте свечу зажигания перед любыми операциями очистки машины, ее проверки, замены орудий, регулировки и обслуживания.
- Чтобы заменить орудия, останавливайте двигатель, отсоединяйте свечу зажигания и надевайте толстые перчатки.

- Следите за затяжкой всех гаек и винтов, чтобы обеспечить безопасность эксплуатации.
- Чтобы уменьшить риск возгорания, двигатель, глушитель и место хранения горючего должны быть очищены от остатков растительных, избыточной смазки и любых других воспламеняющихся веществ.
- Меняйте неисправные глушители выхлопа в уполномоченной ремонтной службе.
- Не следует ремонтировать детали машины. Заменяйте их новыми фирменными деталями в ремонтной службе.
- Заменяйте орудия в полном комплекте, чтобы не нарушалось равновесие машины.
- В целях обеспечения вашей безопасности запрещается модифицировать характеристики машины. Не допускается изменение настроек скорости двигателя и использование двигателя на повышенных скоростях. В целях обеспечения безопасности и работоспособности на должном уровне необходимо регулярно выполнять процедуры обслуживания.
- Давайте остыть двигателю перед тем, как поставить машину в закрытое помещение.

Внимание, опасность! Бензин является легковоспламеняющимся веществом :

- Храните горючее в специально предназначенных для этого емкостях. Заполняйте бак только на открытом воздухе. Во время этой операции запрещается курить.
- Не открывайте крышку бензобака и не наливайте туда бензин, когда двигатель работает и когда бак еще не остыл.
- Если бензин разлился на землю, не пытайтесь запустить двигатель. Выведите машину из этой зоны и исключите появление там источников возгорания, пока бензиновые пары не выветрятся.
- Машину следует хранить в сухом месте. Запрещается хранить машину в помещениях, в которых бензиновые пары могут вступить во взаимодействие с пламенем, искрой или источником сильного нагрева.
- Плотно закрывайте крышки на бензобаке и канистре с бензином.
- Не заливайте полный бак, чтобы свести к минимуму разбрызгивание из него бензина.
- Не оставляйте двигатель работающим в замкнутых пространствах, где могут скапливаться пары окиси углерода.
- Окись углерода может быть смертельно опасной. Обеспечьте в помещении достаточную вентиляцию.

Передвижения, погрузка, транспортировка :

- Любые действия с машиной помимо ее непосредственного использования должны осуществляться с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания.
- Передвижения машины (когда она непосредственно не используется) следует выполнять с помощью колес, как описано в § «Передвижение».
- Пгрузка машины: при перемещении машины соблюдайте инструкции, приведенные в главе о транспортировке. Вес машины указан на паспортной табличке и в конце настоящей инструкции. Выберите способ погрузки, соответствующий весу машины и конкретным условиям, чтобы обеспечить безопасность.
- Пгрузка машины на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться с использованием соответствующих наклонных сходней. Правильно закрепите машину на прицепе, чтобы обеспечить полную безопасность транспортировки.
- Транспортировка должна осуществляться на прицепе, с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания. Другие средства транспортировки не допускаются.

ЗНАЧЕНИЕ ПИКТОГРАММ



ВНИМАНИЕ
Опасность

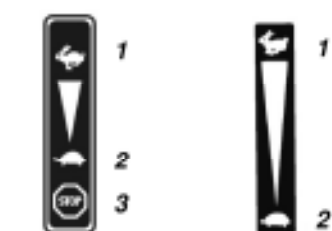
ВНИМАНИЕ
Вращающиеся

ВНИМАНИЕ
Изучить руководство по

ВНИМАНИЕ
Изучить руководство по эксплуатации до начала каких-либо работ и вызвать схему зажигания

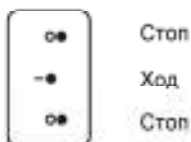
ВНИМАНИЕ
Не использовать без защитной панели (вращающиеся элементы)

Рычаг газа (в зависимости от двигателя)



1 – Высокая
2 – Низкая
3 – Стоп

Автом. выключатель



•• Стоп
-• Ход
•• Стоп

Выбор скорости (опция)



2 Передний ход высокая скорость
N Нейтрал
R Задний ход
N Нейтрал
1 Передний ход низкая скорость



2 Передний ход высокая скорость
N Нейтрал
R Задний ход
N Нейтрал
1 Передний ход низкая скорость



Ход задний Ход передн

Рычаг сцепления



1 – Выключено
2 – Включено



Не прикасаться к горячим поверхностям



Выхлопные газы представляют опасность
Не использовать в месте с недостаточной вентиляцией



Для заправки топлива выключить двигатель



Запрещено курить, разводить или приближаться к огню



Гарантированная акустическая мощность



Носить средства защиты слуха



Пиктограммы присутствуют или нет в зависимости от модели машины

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель механизма	T300RH	Уровень звукового давления на месте управления (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	дБ(A)	77
Вес	кг 12	Погрешность измерения	дБ(A)	1
Модель двигателя	GX25	Измеренный уровень акустической мощности (2000/14/CE)	дБ(A)	90.24
Полезная мощность (*) для оборотов двигателя	КВт 0.6 об/мин 6500	Погрешность измерения	дБ(A)	0.25
Номинальная мощность	КВт 0.6	Уровень вибраций рук оператора (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	м/сек ²	7
Номинальный режим двигателя	об/мин 6500	Погрешность измерения	%	2
Гарантированный уровень акустической мощности	дБ(A) 93			

* Мощность двигателя, указанная в данном документе, является полезной мощностью полученной при испытаниях серийного двигателя в соответствии с нормативным требованием SAE J 1349 при вращении с заданной скоростью. Мощность другого изготовленного мотора может отличаться от указанного значения. Реальная мощность двигателя, установленного на механизме, будет зависеть от различных факторов, таких как скорость вращения, температура окружающей среды, влажность, атмосферное давление, обслуживание и других.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

РАСПАКОВКА / СБОРКА

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

ПРИМЕЧАНИЕ: В целях постоянного совершенствования продукции изготовитель уточняет, что полнота данного руководства не является обязывающей, и что он оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики механизмов без предупреждения.

1.1 Распаковка



ВНИМАНИЕ:
Неправильная сборка данного мотокультиватора может привести к серьезным травмам. Убедитесь в строгом соблюдении всех инструкций.

Поз.	Содержимое коробки
A	Блок двигателя и фрезы
B	Нижняя ручка управления
C	Верхняя ручка управления
D	Промежуточная ручка
E	Сошник
F	Пакет с инструкциями + детали + пакет с крепежными деталями
G	Переключатель Пуск/Стоп с крепежными деталями (в зависимости от двигателя)
H	Рычаг газа
I	Руководство по эксплуатации
J	Канистра масла для двигателя

1.2 Установка нижней ручки



Внимание! Затягивайте винты с умеренным усилием (1).

1.3 Установка сошника

1.4 Установка и регулировка верхней ручки

1.5 Установка рычага газа



Трос газа уже отрегулирован, поэтому его не следует отсоединять от рычага газа.

1.6 Установка выключателя пуск/стоп (в зависимости от двигателя)

1.7 Крепление тросиков



После полной сборки механизма выполните надежную, но не слишком сильную, затяжку всех крепежных деталей.

1.8 Описание компонентов

- 1 - Ручка управления газом
- 2 - Двигатель
- 3 - Сошник
- 4 - Фреза
- 6 - Ручка для транспортировки
- 7 - Крыльчатые гайки
- 8 - Переключатель Пуск/Стоп
- 9 - Ручки управления
- 10 - Промежуточная ручка
- 11 - Центральный защитных кожух
- 12 - Верхняя ручка

1.9 Табличка с паспортными данными механизма

- A - Номинальная мощность
- B - Вес в килограммах
- C - Серийный номер
- D - Год выпуска
- E - Тип механизма
- F - Название и адрес изготовителя
- G - Маркировка CE
- H - 70 - Мотокультиватор с тепловым двигателем

ЗАПУСК МЕХАНИЗМА

2.1 Заливка масла и уровень масла

2.2 Заправка топливом

Бензин класса "супер" или неэтилированный или SP95 E10.

2.3 Установите стартер в положение А

2.4 Насос подкачки

Нажмите несколько раз на насос подкачки (3) так, чтобы топливо появилось в трубопроводе возврата топлива в бак (4).

2.5 Установите контактор на: — ●

2.6 Потяните за ручку стартера



Во время запуска механизма всегда располагайтесь в безопасной зоне и никогда не держите нажатой ручку газа.

2.7 Стартер

Установите стартер в положение B.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина предназначена для:

- подготовки почвы для посадок.
- обработки посадок и цветочных клумб.

Данная машина не предназначена для профессионального использования.



3.1

← Передний ход



Соблюдайте зону безопасности радиусом 20 м вокруг машины.



После запуска не оставляйте двигатель работать вхолостую, начинайте работу как можно быстрее, приведя в действие рычаг включения орудий. Нет необходимости разогревать двигатель; работа двигателя вхолостую более 2 минут без включения орудий может привести к серьезным повреждениям системы сцепления и ремня.

RU

ET

LT

LV

ОСТАНОВКА



4.1

← Остановка фрез

Отпустите рычаг сцепления.



4.2

← Установите контактор на: ○ ●



4.3

← Откройте крышку воздушного фильтра



4.4

← Извлеките фильтрующий элемент

Помойте фильтрующий элемент в негорючем растворителе и полностью высушите его.



4.5

← Замотайте фильтрующий элемент в чистом моторном масле

Удалите из него излишки масла, сжав его.

BG

RO

UK

ТАБЛИЦА ОБСЛУЖИВАНИЯ

Ежедневные проверки

Прежде чем запустить двигатель, проверьте следующее:

- Отсутствие отвернувшихся или поломанных болтов и гаек.



4.4

← Чистоту воздушного фильтра.



Для чистки вспененного элемента воздушного фильтра не пользуйтесь горючим растворителем.



2.1

← Правильный уровень масла в двигателе.

- Отсутствие утечек топлива и масла двигателя.



2.2

← Достаточный уровень топлива.

- Безопасность окружающей обстановки.
- Отсутствие значительных вибраций и шума.

В первый месяц или через 10 часов работы

- Слейте масло двигателя

Через каждые 3 месяца или 25 часов работы

- Почистите воздушный фильтр * (2 Рис. 4.3)

Через каждые 6 месяцев или 50 часов работы

- Слейте масло двигателя
- Почистите систему воздушного охлаждения *
- Проверьте сегменты сцепления **

Ежегодно или через каждые 100 часов

- Проверьте и отрегулируйте свечу
- Почистите фильтр выхлопных газов
- Почистите искрогаситель
- Проверьте и отрегулируйте режим холостого хода **
- Проверьте и отрегулируйте зазоры клапанов **
- Проверьте топливный фильтр
- Почистите топливный бак

Через каждые 2 года или 300 часов работы

- Замените свечу
- Проверьте ремень газораспределения **
- Почистите камеру сгорания **
- Проверьте топливные патрубки **
- Проверьте трубку масла **

* Проводите чистку с более частыми интервалами при эксплуатации в запыленной атмосфере или в атмосфере со взвешенными частицами в воздухе.

** Обслуживание данных компонентов должно выполняться уполномоченными продавцами компании Honda (в авторизованной сервисной мастерской).

RU



5.1

← Перемещение

ET



Перед транспортировкой механизма всегда выключайте двигатель. Дайте двигателю остыть, особенно выхлопной системе, которая может привести к ожогам.

LT

LV



При транспортировке в автомобиле всегда опорожняйте топливный бак культиватора.

BG

RO

UK

OHUTUSNÕUDED

Pöörake erilist tähelepanu järgmistele märkustele eelnevatele hoiatustele:



TÄHELEPANU: Tähistab suurt töö-
nõusust saada tõsiseid kehavigas-
tusi, isegi surmasaamise ohtu, kui
juhiseid ei järgita.

ETTEVAATUST: Tähistab töö-
nõusust saada kehavigastusi või seadmete kahjustamise ohtu,
kui juhiseid ei järgita.

MÄRKUS: Esitab kasulikke teavet.



See märk kutsub teid teatud tege-
vuste puhul olema ettevaatlik.

Probleemide või mis tahes masinaid käsitle-
vate küsimuste korral pöörduge volitatud
vahendaja poole.



TÄHELEPANU: Masinad on ehitat-
ud selleks, et osutada kindlat ja
usaldusväärset teenust kasutusju-
hisele vastavates tingimustes.
Enne masina kasutamist lugege
käesoleva juhendi sisu ja mõelge
selle üle. Vastasel juhul on vigas-
tuste saamise ja seadmete kahjus-
tamise oht.

Koolitus/teave :

- Tutvuge nõuetekohase kasutamise ja käsku-
dega enne masina kasutamist. Õppige moo-
torit kiiresti peatama.

- Masinat tuleb alati kasutada, järgides kasu-
tusjuhendis kirjeldatud soovitusi.

- Ärge unustage, et kasutaja on vastutav õnne-
tuste ja ohtlike olukordade eest, mis võivad
juhtuda teiste inimeste või nende varaga. See
on kasutaja ülesanne hinnata võimalikke töö-
pinna riske ja võtta kõik vajalikud ettevaatu-
sabinõud, et tagada oma ohutus eriti kallakul,
ebatasastel, libedatel või lahtistel pindadel.

- Ärge lubage lastel või inimestel, kes juhiseid
ei tunne, masinat kasutada. Kohalikud ees-
kirjad võivad kehtestada kasutaja vanusele
alammäära.

- Ärge kunagi töötage inimeste, eelkõige laste
või loomade juuresolekul masinast 20 meetri
raadiuses, kasutaja peab olema kindlasti juh-
traudade ligiduses.

- Ärge kasutage masinat pärast narkootikumide
või ainete, mis võivad mõjutada reageerimis-
suutlikkust ja keskendumisvõimet, tarvitamist.

- Kõval pinnal töötades pöörake erilist tähele-
panu, sest masin kipub olema märksa vähem
stabiilne kui haritud pinnal.

- Töötades tuleb alati kanda tugevast materja-
list kingi, mis ei ole libedad, ning pikki ja kõi-
said pükse. Ärge kasutage masinat paljajalu
või sandaalides. Soovitame kanda kõrva-
trophe.

- Kasutage masinat ettenähtud otstarbel ehk
maaharimiseks. Igasugune muu kasutamine
võib olla ohtlik või masinat kahjustada.

Ettevalmistus :

- Kontrollige põhjalikult ala, kus masinat tuleb
kasutada, ja eemaldage kõik objektid, mis
masinast võivad eemale lennata (kivid, traadid,
klaas, metallsemed jne).

- Enne kasutamist vaadake masin alati üle, et
tagada, et vahendid ega deflektorid ei oleks
kulunud ega kahjustatud. Asendage kulunud
või kahjustatud osad.

- Kui masin on varustatud mootori stoppu-
puga, hoidke mootori elektrijuhtmeid heas
seisukorras, et tagada mootori seiskumine.

- Veenduge, et vedelikku ei leki (gaas, nafta
jne).

- Ärge kasutage masinat ilma puriplekkide või
kapotita ja tagage, et kõik kinnitusedetailid
oleks pingutatud.

Kasutamine :

- Mitte kunagi inimesi masinaga vedada.

- Käivitage mootor hoolikalt, järgides tootja
kasutusjuhendit, ning hoidke jalad sead-
mest/seadmetest eemale.

- Peatage mootor, kui masin on järelvalveta.

- Kõndige, kuid ärge kunagi jookseke masinaga.

- Tõmmake masin enda poole või käimisele
vastupidises suunas (kui võimalik) väga ette-
vaatlikult.

- Hoidke pöörlevad tööriistad ohutus kauguses
vastavalt juhttraua pikkusele.

- Ärge asetage käsi või jalgu pöörlevat osa
lähedale või nende alla.

- Juhul kui toimub järgmine:

- ebatavaline vibratsioon,
- blokaerumine,
- probleem siduriga,
- kokkupõrge võõrkehaga,
- mootori seiskamise kaabel on kahjus-
tunud (olenevalt mudelist),

- Peatage mootor kohe (kui mootori seiskamise
kaabel on läbi lõngatud, liigutage starteri juhi-
kut mootori peatamiseks vastavalt peatükile
„Mootori käivitamine“), laske masinal maha
jahtuda, keerake sütekuunal välja, kontrol-
lige masinat ja laske volitatud remonditööko-
jas teha vajalik remont enne masina kasuta-
mist.

- Töötage vaid päevavalguses või terava kunst-
liku valgustusega.

- Ärge kasutage masinat kallakutel üle 10°
(17%).

- Töötage nõlvadel põikisuunas, mitte kunagi
üles-alla.

- Nõlvadel vaadake, kuhu te astute, muutke
suunda väga ettevaatlikult.

- Tarvikute, va soovitatud tarvikud, kasutamine
võib masina ohtlikuks muuta ja seda kahjus-
tada, mis ei kuulu garantii alla.

Hooldus/parkimine :

- Peatage mootor ja keerake sütekuunal välja
enne puhastus- ja kontrollitegevusi,
seadme(te) vahetust muutus, korrigeerimist
või masina hooldust.

- Peatage mootor, keerake sütekuunal välja ja
kasutage seadme(te) vahetamiseks pakse
kindad.

- Keerake kõik mutrid ja kruvid tihedalt, et
tagada ohutud töötingimused.

- Tuleohtu vähendamiseks hoidke mootorit,
summuiti ja laoruumi gaasi eemal taimsetest
gaasidest, liigest rasvast või muudest süttiva-
test materjalidest.

- Vahetage defektset summuiti volitatud remon-
ditöökojas.

- Ärge osi remontige. Asendage osad originaal-
osadega.

- Asendage seadmed terviklike komplektidega,
et tasakaalu säilitada.

- Oma ohutuse huvides ärge muutke oma
masina põhiomadusi. Ärge muutke mootori
pöörlemiskiiruse reguleerimisvõimeid ja ärge
laske mootoril liiga kiiresti töötada. Regulaarne
hooldus on ohutuse ja hoolduse tulemuslikkuse
seisukohast oluline.

- Laske mootoril enne masina ruumi parkimist
jahtuda.

Ettevaatust, oht! Bensiin on väga tuleohtlik :

- Hoidke kütust spetsiaalselt selleks otstarbeks
mõeldud konteinerites. Tankige ainult väljas
ja ärge suitsege tankides.

- Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki või
lisage bensiini, kui mootor töötab või on
kuum.

- Kui kütust voolas maha, ärge püüdke mootorit
käivitada, vaid liikuge masinast selles piir-
konnas eemale ning vältige mis tahes leeki
kuni bensiiniaurud on hajunud.

- Hoidke masinat kuivas kohas. Ärge säilitage
masinat hoones, kus bensiiniaurud võivad
jõuda lahtise leegi, säoeme või intensiivse
kuumuseallikani.

- Pange keerake bensiinipaagi korgid õigesti
kohale tagasi.

- Piirake kütusekogust paagis, et pritsmeid
vähendada.

- Ärge laske mootoril töötada piiratud alal, kus
võivad koguneda süsinikmonooksiidi aurud.

- Süsinikmonooksiidid võib olla sumav. Tagage
hea ventilatsioon."

Liigutamine, käitlemine, transport :

- Mis tahes tegevus, mis ei ole seotud pinnase-
töödega, tuleb sooritada seiskunud mootori ja
väljakeeratud sütekuunilaga.

- Liigutamine (välja arvatud pinnasetööd) trans-
pordiratast kasutades peab toimuma vasta-
valt peatükile „Liigutamine“.

- Käitlemine: masinat tuleb tõsta vastavalt pea-
tükis „Käitlemine“ esitatud juhisteile. Masina
mass on märgitud tootja andmeplaadil ja käe-
soleva juhendi lõpus. Kasutage ohutuse taga-
miseks käitlemismeetodit, mis sobib masina
massi ja olukorraga.

- Juhtige masinat nõuetekohaselt, et seda ohu-
tult transportida.

- Transport haagisega peab toimuma seisatud
mootori ja lahtikeeratud sütekuunilaga. Muid
transportivise ärge kasutage.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

PIKTOGRAMMIDETÄHENDUSED

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK



TÄHELEPANU

Oht

TÄHELEPANU

Pöörlemisseadmed

TÄHELEPANU

Lugege kasutusjuhendit

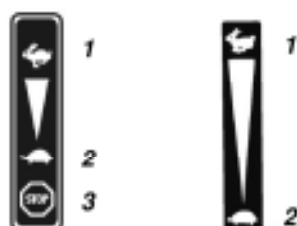
TÄHELEPANU

Lugege kasutusjuhendit ja keera ke s00tekk00nal enne hooldamist lahti

TÄHELEPANU

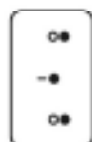
Mitte kasutada ilma kaitsevarustuseta (p00rlevad osad)

Gaasijuhik (s00ltuvalt mootori t000bist)



1 – Kiire
2 – Aeglane
3 – Stopp

Kaltsel00lit



Stopp
Liikumine
Stopp

K00iguv00lk (valikuline)



Edasik00k kiire k00k
Neutraalasend
Tagasik00k
Neutraalasend
Edasik00k aeglane k00k



Edasik00k kiire k00k
Neutraalasend
Tagasik00k
Neutraalasend
Edasik00k aeglane k00k



Tagasik00k Edasik00k

Siduri hoob



1 – Lukus
2 – Lahti



00rge puudutage kuumi pindasid



Heitgaasid on ohtlikud
00rge hoidke masinat halvasti ventileeritud kohas



Enne tankimist seisa ke mootor



Suitsetamine, tule tegemine v00i sellele l00henemine on keelatud



Heliv00imsus tagatud



Kandke m00rakaitsega k00lvrit



Piktogrammide olemas v00i puuduvad olenevalt masina mudelist

TEHNILINE TEAVE

Masina mudel	T300RH	Helir00hu tase juhtimiskohas		
Mass	kg	12	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A) 77
Mootori mudel	GX25	M000tmism000ramatus		dB(A) 1
Kasulik v00imsus (*)	KW	0.6	Heliv00imsuse tase m000detud.	
Mootori režiimi jaoks	tr/mn	6500	(2000/14/CE)	dB(A) 90.24
Nimiv00imsus	KW	0.6	M000tmism000ramatus	dB(A) 0.25
Mootori nimirežiim	tr/mn	6500	Vibratsiooni tase k00itaja k00tel	
Heliv00imsuse tase tagatud.	dB(A)	93	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ² 7
			M000tmism000ramatus	% 2

* Mootori v00imsus on k00nealuses dokumendis kasulik v00imsus, mis saadakse mootor katseseeria alusel vastavalt standardile SAE J1349 antud p00rlemissageduse juures. M00ne teise tootmises oleva mootori v00imsus v00ib sellest v000rtusest erineda. Masinale paigaldatud mootori tegelik v00imsus s00ltub erinevatest teguritest, nagu kiirus, temperatuur, niiskus, 00hur00hk, hooldus jm.

LAHTIPAKKIMINE/MONTEERIMINE

MÄRKUS: Pidades silmas pidevat arendustööd, täpsustab tootja, et käesolev käsiraamat ei ole lepinguline, ja jätab endale õiguse masinaid ja kirjeldusi ette teetamata muuta.

Lahtipakkimine

TÄHELEPANU:
Ebaõige mootorkultivaatori monteerimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Veenduge, et järgite kõiki juhiseid hoolikalt.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Mootori- ja piduriplokk
B	Alumine juhtraud
C	Ülemine juhtraud
D	Keskmine juhtraud
E	Tugijalg
F	Juhise tasku + osad + polditasku
G	Sisse/välja lüliti koos kruvidega (olenevalt mootorist)
H	Gaasihoob
I	Kasutusjuhend
J	Mootoriõli silinder

Alumise juhtraua monteerimine

Oluline on kruvid mõõdukalt kinnitada (1).

Tugijala monteerimine

Ülemise juhtraua monteerimine ja reguleerimine

Gaasihoova monteerimine

Juhe on eelreguleeritud ja seda ei tohi gaasihoovast lahutada.

Sisse/välja lüliti monteerimine

(olenevalt mootori tüübist)

Kaablite kinnitamine

Pärast masina kokkupanekut keerake kindlalt ent mõõdukalt kinni kõik kinnitusvahendid.

Elementide kirjeldus

- 1 - Gaasijuhik
- 2 - Mootor
- 3 - Tugijalg
- 4 - Frees
- 6 - Transpordisangad
- 7 - Liblikmutrid
- 8 - Sisse/välja lüliti
- 9 - Juhtraua sang
- 10 - Keskmine juhtraud
- 11 - Peamine kaitsekapott
- 12 - Ülemine juhtraud

Masina andmeplaat

- A - Nimivõimsus
- B - Mass (kg)
- C - Seerianumber
- D - Tootmisaasta
- E - Masina tüüp
- F - Tootja nimi ja aadress
- G - EÜ tunnusnumber
- H - 70 = soojusmootoriga mootorkultivaator

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

MASINA KÄIVITAMINE

Tankimine ja tase

Tankimine

Super, pliiivaba või SP95 E10.

Viige starter asendisse A

Süüde

Keerake mitu korda süüde (3) sisse, kuni tagasivoolutorus olev (4) kütus oleks silmaga näha.

Viige lüliti asendisse: — ●

Tõmmake starteri käepidemest

Masina käivitamisel jääge alati ohutusse kaugusesse ega ärge kunagi gaasipedaalile vajutage.

Starter

Viige starter asendisse B.

KASUTAMINE

Selle masina otstarve on järgmine:

- pinnase ettevalmistamine istutamiseks;
- istutatud taimede hooldamine ja lillepeenarde istutamine.

See masin ei ole mõeldud ametialaseks kasutamiseks.



3.1

Edasikäik



Jälgige turvatsooni masinast 20 meetri raadiuses.



Pärast mootori käivitamist vältige selle tühikäigul töötamist, alustage tööd niipea kui võimalik, viige lõiketerade sidurikang tööasendisse.

Mootorit ei ole vaja soojendada, laske sellel töötada tühikäigul üle kahe minuti, laskmata lõiketeradel töötada, see võib põhjustada süsteemi siduri ja rihma suuri kahjustusi.

RU

ET

LT

LV

BG

PEATAMINE

RO

UK



4.1

Freesi seadmete peatamine

Laske siduri hoob lahti.



4.2

Viige lüliti asendisse: ○ ●



4.3

Avage õhufiltri kaas



4.4

Eemaldage filtri element

Peske filtrit element mittesüttiva lahustiga ja kuivata hoolikalt.



4.5

Kastke filtri element puhtasse mootoriõlisse

Eemaldage sellest kokkupressimise teel liigne õli.

HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Igapäevased kontrollid

Enne mootori käivitamist kontrollige järgmisi punkte.

- Lahtiste või katkiste mutrite või poldide puudumine.



4.4

Õhufiltri elemendi puhtus.



Mitte kasutada süttivat lahustit õhufiltri vahikummist elemendi puhastamiseks.



2.1

Õlitase

- Benssiini või mootoriõli lekete puudumine.



2.2

■ Piisav õlitase.

- Keskkonnoaohutus.

- Vibratsioonide ja liigse müra puudumine.

Esimene kuu või 10 tunni järel

- Laske mootoriõli välja

Kolme kuu või 25 tunni järel

- Puhastage õhufiltrit * (joonis 2, 4.3)

Kuu kuu või 50 tunni järel

- Laske mootoriõli välja
- Puhastage õhujahutussüsteem *
- Kontrollige siduri osi**

Iga aasta või 100 tunni järel

- Kontrollige ja reguleerige süüteküünalt
- Puhastage heitgaasi filter
- Puhastage sädemepüüdja
- Kontrollige ja reguleerige tühikäigu pöörlemiskiirust **
- Kontrollige ja reguleerige klappide kliirensit **
- Kontrollige kütusefiltrit
- Puhastage kütusepaak

Kuu 2 aasta või 300 tunni järel

- Asendage süüteküünal
- Kontrollige jaotusrihma **
- Puhastage põlemiskamber**
- Kontrollige kütusesüsteemi**
- Kontrollige õlitori **

* Puhastage sagedamini, kasutades masinat tolmuses tingimustes või õhus lenduvate osakeste korral.

** Teostage nimetatud punktide hooldustööd Honda serditud remonditöökojas.



5.1

Transport



Peatage mootor alati enne masina transportimist. Laske mootoril ja eeskätt põletusohhtlikul väljalasketorul maha jahtuda.



Tühjendage kütusepaak veokis transportimise korral.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Ypatingą dėmesį skirkite informacijai, prieš kurią eina tokie žodžiai:

RU



DĖMESIO: Reikiama didelė sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų tikimybė, kai nesilaikoma instrukcijų.

ET

ISPĖJIMAS: Reikiama kūno sužalojimų arba įrangos sugadinimo galimybė, kai nesilaikoma instrukcijų.

LT

PASTABA: Reikiama naudingą informaciją.

LV



Sis ženklas reiskia, kad būtumete atsargūs atlikdami tam tikras operacijas.

BG

Iškilus problemai ar turint bet kokių klausimų dėl mašinos, prašome kreiptis į įgaliotą platintoją.

RO



DĖMESIO: Mašina pagaminta taip, kad garantuotų saugų ir patikimą veikimą, kai naudojama laikantis instrukcijų. Prieš pradėdami mašiną naudoti, perskaitykite ir įsivieninkite šio vadovo informaciją. Priešingu atveju galite susižeisti arba sugadinti įrangą.

UK

Mokymasis / informacija :

- Prieš naudodami mašiną susipažinkite su tinkamo jos naudojimo ir valdymo informacija. Išmokite greitai sustabdyti variklį.
- Mašiną visada naudokite tik griežtai laikydamiesi instrukcijų vadove pateiktų rekomendacijų.
- Nepamirškite, kad vien naudotojas yra atsakingas už nelaimingus įvykius ar pavojingus reiškinius, galinčius kilti kitiems asmenims arba jų turtui. Todėl jie privalo įvertinti galimus konkrečios dirbamosios žemės pavojus ir imtis visų reikalingų atsargumo priemonių, kad užtikrintų savo saugumą, ypač dirbdamas ant šlaitų, nelygios, slidžios arba purios žemės.
- Niekada neleiskite naudoti mašinos vaikams ar asmenims, nesusipažinusiems su šiomis instrukcijomis. Vietos reglamentais gali būti nustatytas minimalus amžius asmenims, kuriems leidžiama naudoti tokio pobūdžio įrangą.
- Niekada nedirbkite šalia asmenų – ypač vaikų - arba gyvūnų, kurie yra arčiau nei 20 metrų spinduliu aplink mašiną; naudotojas privalo likti prie vairo valdymo įtaisų.
- Nenaudokite mašinos pavartoje vaistų ar preparatų, pripažintų galinčiais slopinti reakciją ir budrumą.
- Dirbdami nedirbtą žemę, būkite itin dėmesingi, nes mašina paprastai būna daug mažiau stabilus nei dirbant dirbtą žemę.
- Darbo metu visada avėkite tvirtus, neslidžius batus ir dėvėkite ilgas bei priglundusias kelnes. Nenaudokite mašinos būdami basi ar avėdami sandalus. Taip pat rekomenduojame naudoti klausos apsaugos priemones.
- Naudokite mašiną tik tam, kam ji skirta, tai yra žemei dirbti. Naudojimas ne pagal paskirtį gali būti pavojingas naudotojui arba sąlygoti mašinos gedimą.

Pasiruošimas :

- kruopščiai apžiūrėkite zoną, kurioje naudosite mašiną, ir pašalinkite iš zonos visus objektus, kuriuos mašina gali išsviesti (akmenis, laidus, stiklą, metalinius daiktus ir t.t.).
- Prieš naudodami visada apžiūrėkite mašiną slokdami įsitikinti, ar jos įrankiai bei kropltuvai nesusidėvėję ir nepažeisti. Susidėvėjusias ir pažeistas detales pakeiskite.
- Jeigu mašinoje yra variklio sustabdymo mygtukas, patikrinkite, ar elektriniai variklio sustabdymo laidai tinkamos būklės, kad garantuotų variklio sustabdymą.
- Patikrinkite, ar neprateka skystis (benzinas, alyva ir t.t.).
- Nenaudokite mašinos be purvasaugių ar apsauginių gaubtų ir įsitikinkite, kad visi tvirtinamieji elementai tinkamai priveržti.

Naudojimas :

- Niekada nevežkite žmonių ant mašinos.
 - Variklį užveskite atsargiai, laikydamiesi gamintojo instrukcijų ir atitraukę kojas nuo įrankio/įrankių.
 - Prieš paleidami mašiną be priežiūros, išjunkite variklį.
 - Dirbdami mašina jokių būdu nebėkite, o eikite.
 - Būkite labai atsargūs traukdami mašiną į save arba leisdami eigos kryptį (jei yra tokia funkcija).
 - Laikykitės saugaus atstumo nuo rotacinių įtaisų, kurį suteikia vairo ilgis.
 - Nedėkite rankų ar kojų šalia arba po elementais, kurie sukasi.
 - Jei atsirado:
 - neįprastas vibravimas,
 - blokvimas,
 - pavaros problema,
 - susidūrimas su pašalinio objektu,
 - variklio sustabdymo laido pažeidimas (priklausomai nuo modelio).
 - Nedelsdami išjunkite variklį (jeigu variklio sustabdymo kabelis nupjautas, varikliui išjungti naudokite starterio komandą kaip aprašyta paragrafe „Variklio paleidimas“), leiskite mašinai atvėsti, atjunkite žvakės laidą, apžiūrėkite mašiną ir prieš vėl naudodami pristatykite mašiną taisyti įgaliotajam servisui.
 - Dirbkite tik dienos šviesoje arba geros kokybės dirbtinėje šviesoje.
 - Nenaudokite mašinos ant šlaitų, didesnių kaip 10° (17%).
 - Šlaitus dirbkite skersine kryptimi – niekada lipdami ar leidamiesi.
 - Nuožulniuose zonose žiūrėkite, kur statote kojas ir itin atsargiai keiskite kryptį.
 - Jei naudosite kitokius priedus nei rekomenduojama, mašina gali tapti pavojinga, taip pat atsirasti gedimų, kuriems jūsų garantija negalios.
- ## Eksplotacinė priežiūra / sandėliavimas :
- Prieš bet kokius valymo, patikros, įrankio(-ių) keitimo, reguliavimo ar techninės priežiūros darbus sustabdykite variklį ir išjunkite žvakę.
 - Ketindami keisti įrankį(-ius), sustabdykite variklį, išjunkite žvakę ir užsimaukite storas pirštines.

- Pasirūpinkite, kad visos veržlės ir varžtai visada būtų priveržti – taip užtikrinsite saugias naudojimo sąlygas.
- Kad sumažintumėte gaisro pavojų pasirūpinkite, kad variklio, duslintuvo ir degalų laikymo zonoje nebūtų augalų, tepalo likučių ar bet kokios kitos medžiagos, galinčios užsidegti.
- Sugedus išmetimo duslintuvui, jo keitimą patikėkite įgaliotajam servisui.
- Netaisykite sugedusių detalių; keiskite jas originaliomis gamintojo detalėmis.
- Įrankius keiskite ne atskiromis dalimis, o visais komplektais, kad užtikrintumėte darnų veikimą.
- Savo saugumo labai nekelskite mašinos charakteristikų. Nekeiskite variklio greičio reguliavimo nustatymų ir neviršykite variklio apsučių. Siekiant užtikrinti saugumą ir išsaugoti optimalias charakteristikas, mašiną būtina reguliariai prižiūrėti.
- Prieš statydami mašiną patalpoje leiskite varikliui atvėsti.

Atsargiai, pavojus: degalai yra itin degūs :

- Degalus laikykite specialiai tam skirtuose induose. Pildymą degalais atlikite tik lauke ir tai darydami nerūkykite.
- Niekada nenuimkite degalų bako kamščio, taip pat nepildykite degalais, kai variklis dirba arba kol jis įkaitęs.
- Jei degalai išsipyė ant žemės, nejunkite variklio, patraukite mašiną iš tos vietos ir saugokite, kad nekiltų gaisras, kol degalų garai neišsisklaidė.
- Mašiną laikykite sausoje vietoje. Niekada nelaikykite mašinos patalpoje, kur degalų garai gali pasiekti liepsną, kibirkštį ar smarkaus karščio šaltinį.
- Vėl tinkamai uždėkite degalų bako kamščius.
- Ribokite degalų kiekį bake, kad mažiau taškytųsi.
- Nejunkite variklio uždaroje patalpoje, kur gali kauptis anglies monoksido garai.
- Anglies monoksidas gali būti mirtinas. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą.

Perkėlimas, krova, transportavimas :

- Bet kokį mašinos veikimą, išskyrus žemės dirbimą, būtina atlikti sustabdžius variklį ir išjungus žvakę.
- Perkėlimą (kai nedirbama žeme) reikia atlikti naudojant transportavimo ratą, kaip aprašyta paragrafe „Perkėlimas“.
- Krova: keldami mašiną laikykitės paragrafo „Krova“ instrukcijų. Mašinos svoris nurodytas gamintojo lentelėje šio vadovo pabaigoje. Kad užtikrintumėte saugumą, naudokite krovos metodus, pritaikytą prie mašinos svorio ir atsižvelgdami į situaciją.
- Mašiną tinkamai pritvirtinkite diržais, kad užtikrintumėte saugų jos transportavimą.
- Transportavimą reikia atlikti naudojant priekabą, sustabdytu varikliu bei išjungta žvake. Nenaudokite jokio kito transportavimo būdo.

PIKTOGRAMŲ REIKŠMĖS



DĖMESIO
Pavojus

DĖMESIO
Sukamieji padargai

DĖMESIO

DĖMESIO
Skaitykite naudojimo vadovą
ir prieš imdamiesi bet kokių veiksmų
išimkite žvakę

DĖMESIO
Nensudokite be apsauginio gaubto
(beisukamčios dalys)

Pavarų perjungiklis (pasirenkama įranga)



Priekinė pavana
didelis greitis

Neutralioji pavana

Atbulinė pavana

Neutralioji pavana

Priekinė pavana
Lėtoji eiga



Priekinė pavana
didelis greitis

Neutralioji pavana

Atbulinė pavana

Neutralioji pavana

Priekinė pavana
Lėtoji eiga



Atbulinės
eigos
pavana

Priekinė
pavana

Sankabos svirtis



1 – Išjungta

2 – Įjungta



Nelieskite karštų paviršių



Išmetamosios dujos yra pavojingos
Nenaudokite prastai vėdinamoje vietoje



Prieš pripildydami degalų baką,
išjunkite variklį



Draudžiama rūkyti,
uždegti ar prisitrinti prie ugnies

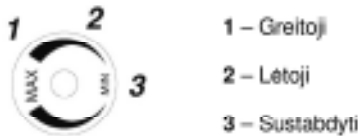
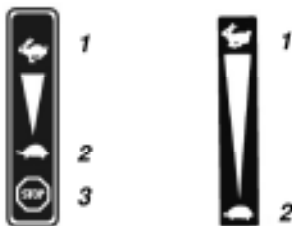


Garantuotas garso galios lygis



Dėvėkite ausines

Akceleratoriaus valdiklis (priklauso nuo variklio)



1 – Greitoji

2 – Lėtoji

3 – Sustabdyti

Jungiklis



Sustabdymas

Pavana

Sustabdymas



Piktogramos pateikiamos arba nepateikiamos atsižvelgiant į mašinos modelį

TECHNINIAI DUOMENYS

Mašinos modelis	T300RH	Garso slėgio lygis vairavimo punkte (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77	
Svoris	kg	12			
Variklio modelis	GX25	Matavimo nepatikimumas	dB(A)	1	
Grynoji galia (*)	KW	Išmatuotas garso galios lygis (2000/14/CE)	dB(A)	90.24	
variklio režimui	sūkiai/minutę	6500			
Vardinė galia	KW	0.6	Matavimo nepatikimumas	dB(A)	0.25
Vardinis variklio režimas	sūkiai/minutę	6500	Vibravimo lygis operatoriaus rankose (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	7
Garantuotas garso galios lygis	dB(A)	93	Matavimo nepatikimumas	%	2

* Šiame dokumente nurodytoji variklio galia reiškia grynąją galią, nustatytą bandant serijinį variklį pagal standartą SAE J 1349 duotuoju sukimosi greičiu. Kitokios gamybos variklio galia gali skirtis nuo šios nurodytosios vertės. Reali mašinoje įtaisyto variklio galia priklausys nuo įvairių faktorių: sukimosi greičio, temperatūros sąlygų, drėgmės, atmosferos slėgio, eksploatacinės priežiūros ir kt.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

IŠPAKAVIMAS / MONTAVIMAS

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

PASTABA: Gamintojas nuolat tobulina savo gaminius, todėl pažymi, kad ne visa šio vadovo informacija yra galutinė bei pasilieka teisę be perspėjimo keisti šių mašinų specifikacijas.



Išpakavimas



DĖMESIO:
Netinkamas šio motokultivatoriaus surinkimas gali kelti sunkių sužalojimų grėsmę. Atidžiai vykdykite visas instrukcijas.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Variklio blokas ir frezos
B	Apatinė vairavimo rankena
C	Viršutinė vairavimo rankena
D	Tarpinė vairavimo rankena
E	Atrama
F	Instrukcijų maišelis + detalės + varžtų maišelis
G	Ijungimo/išjungimo jungiklis su tvirtinimo detalėmis (priklausomai nuo variklio)
H	Dujų svirtis
I	Naudojimo vadovas
J	Variklio alyvos bakelis



Apatinės vairavimo rankenos montavimas



Svarbu: varžtus (1) priveržkite nesmarkiai.



Atramos montavimas



Viršutinės vairavimo rankenos montavimas ir reguliavimas



Dujų svirties montavimas



Trosas yra iš anksto sureguliuotas ir neturi būti atjungtas nuo dujų svirties.



Ijungimo/išjungimo jungiklio montavimas (priklausomai nuo variklio)



Trosų tvirtinimas



Kai visiškai sumontuosite mašiną, tvirtai, tačiau ne per smarkiai priveržkite visas tvirtinamąsias detales.



Elementų aprašas

- 1 - Dujų valdymo įtaisas
- 2 - Variklis
- 3 - Atrama
- 4 - Freza
- 6 - Priešimo rankena
- 7 - Spamuotosios veržlės
- 8 - Ijungimo/išjungimo jungiklis
- 9 - Vairo rankenos
- 10 - Tarpinė vairavimo rankena
- 11 - Centrinis apsauginis gaubtas
- 12 - Viršutinė vairavimo rankena



Mašinos gamyklinė lentelė

- A - Vardinė galia
- B - Svoris kilogramais
- C - Serijos numeris
- D - Pagaminimo metai
- E - Mašinos tipas
- F - Gamintojo pavadinimas ir adresas
- G - EB identifikavimas
- H - 70 = Variklinis kultivatorius su šiluminiu varikliu

MAŠINOS PALEIDIMAS



Alyvos pildymas ir lygis



Benzino pildymas

„Super“ klasės arba be švino arba SP95 E10.



Nustatykite starterį į padėtį A



Užpildymo siurblys

Kelias kartus paspauskite užpildymo siurbį (3), kol pamatysite, kad kuras praeina per grįžimo vamzdį (4).



Nustatykite kontaktorių ties: — ●



Patraukite starterio lynelio rankeną



Mašinos paleidimo metu visuo-
met laikykitės saugaus at-
tumo ir niekada nespauskite
dujų svirties.



Starteris

Nustatykite starterį į padėtį B.

NAUDOJIMAS

Ši mašina skirta:

- dirvai sodiniams ruošti;
- plantacijoms ir gėlynams prižiūrėti.

Ši mašina neskirta naudoti komerciniams tikslais.



← Tiesioginė eiga



Išlaikykite saugų 20 m. spindulio atstumą nuo mašinos.



Paleisto variklio nesukite tuščiąja eiga, pradėkite dirbti kuo greičiau, pasirinkdami įrankių naudojimo komandą. Variklio apšildyti nereikia; paleidus jį sukis daugiau nei 2 minutes nenaudojant įrankių, gali būti smarkiai pažeista sankabos sistema ir jos diržas.

RU

ET

LT

LV

SUSTABDYMAS



← Frezos įtaisų sustabdymas

Atleiskite sankabos svirtį.



Nustatykite kontaktorių ties: ○ ●



← Atidarykite oro filtro gaubtą



← Išimkite filtro elementą

Išplaukite filtro elementą nedegiu tirpikliu ir visiškai išdžiovinkite.



← Įmerkite filtro elementą į švarią variklio alyvą

Pašalinkite alyvos perteklių filtra išgręždami.

BG

RO

UK

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS LENTELĖ

Kasdienės patikros	Pirmąjį mėnesį arba po 10 valandų
<p>Prieš įjungdami variklį, patikrinkite šiuos punktus.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ar nėra atsilaisvinusių arba sulūžusių varžtų bei veržlių. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Išleiskite variklio alyvą
<ul style="list-style-type: none"> ■ Ar švarus oro filtro elementas. 	<p>Kas 3 mėnesius arba 25 valandas</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Išvalykite oro filtrą * (2 pav. 4.3)
<ul style="list-style-type: none"> ■ Oro filtro putplasčio elemento valymui nenaudokite degaus tirpiklio. 	<p>Kas 6 mėnesius arba 50 valandų</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Išleiskite variklio alyvą ■ Išvalykite aušinimo oru sistemą * ■ Patikrinkite sankabos elementus **
<ul style="list-style-type: none"> ■ Alyvos lygis. 	<p>Kasmet arba kas 100 valandų</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Patikrinkite – sureguliuokite žvakę ■ Išvalykite išmetimo filtrą ■ Nuvalykite kibirkščių gesiklį ■ Patikrinkite – sureguliuokite tuščiosios eigos režimą ** ■ Patikrinkite – Sureguliuokite vožtuvų prošvaisą ** ■ Patikrinkite kuro filtrą ■ Išvalykite kuro baką
<ul style="list-style-type: none"> ■ Ar neprateka benzinas ir variklio alyva. 	<p>Kas 2 metus arba 300 valandų</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pakeiskite žvakę ■ patikrinkite paskirstymo diržą ** ■ Išvalykite degimo kamerą ** ■ patikrinkite kuro vamzdyną ** ■ patikrinkite alyvos vamzdį **
<ul style="list-style-type: none"> ■ Pakankamas benzino lygis. 	<p>* Valykite dažniau, jei naudojate aplinkoje, kur daug dulkių ar vėjo nešamų nuolaužų. ** Šių punktų priežiūrą paveskite Honda platintojui (turi atlikti įgaliotasis servisas).</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Aplinkos saugumas. 	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Ar nėra per didelės vibracijos arba neįprasto triukšmo. 	

RU



← Perkėlimas



Prieš veždami transporto priemonėje ištuštinkite benzino baką.

ET



Prieš nešdami mašiną visada išjunkite variklį.

Leiskite varikliui atvėsti, ypač išmetimo vamzdžiui, kuris antraip gali nudeginti.

LT

LV

BG

RO

UK

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Pievērsiet īpašu uzmanību norādījumiem, pirms kuriem ir šāds apzīmējums:



UZMANĪBU: norāda, ka instrukcijas neievērošanas gadījumā ir iespējamas smagas traumas vai draud nāve.

BRĪDINĀJUMS: norāda, ka instrukcijas neievērošanas gadījumā ir iespējamas traumas vai materiāli zaudējumi.

PIEZĪME: sniedz noderīgu informāciju.



Šī zīme brīdina, ka, veicot noteiktas darbības, ir jāievēro piesardzība.

Ja rodas problēmas vai jautājumi par mašīnu, tad vērsieties pēc palīdzības pie pilnvarota izplatītāja.



UZMANĪBU: Mašīna ir paredzēta ilgai un drošai lietošanai saskaņā ar instrukcijas norādījumiem. Pirms mašīnas lietošanas sākuma uzmanīgi izlasiet instrukciju. Pretējā gadījumā ir iespējamas traumas, bet mašīna var tikt sabojāta.

Apmaiņa / informācija :

- Pirms lietošanas sākuma izlasiet instrukciju par pareizu mašīnas lietošanu un vadīšanu. Uzziniet, kā ātri var apturēt motoru.
- Mašīna vienmēr jālieto atbilstoši instrukcijai.
- Neaizmirstiet, ka mašīnas lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai par zaudējumiem, kas mašīnas lietošanas rezultātā var rasties citām personām vai viņu īpašumam. Lietotājam ir jānovērtē iespējamais risks un jāveic visi piesardzības pasākumi, lai garantētu savu drošību, jo īpaši strādājot nogāzē, neīdzenā vai slīdēnā vietā.
- Nekada gadījuma neļaujiet lietot mašīnu bērniem vai cilvēkiem, kam trūkst pieredzes darbā ar to. Dažos gadījumos var būt spēkā vietējie noteikumi par lietotāja minimālo vecumu.
- Nekādā gadījumā nestrādājiet ar mašīnu, ja tuvāk par 20 metriem atrodas citi cilvēki, it īpaši bērni, vai arī mājdzīvnieki; lietotājam visu laiku ir jābūt iespējai droši vadīt mašīnu.
- Mašīnu nedrīkst vadīt personas, kas nesen lietojušas medikamentus vai vielas, kuras samazina reaģēšanas spēju vai modrību.
- Šķērsjūtā apvidū mašīna jālieto ļoti piesardzīgi, jo tur tā ir daudz nestabilāka.
- Veicot darbu ar mašīnu, vienmēr jāvalkā cimdi, nesīdīgi apavi un pieguļošas garās bikses. Mašīnu nedrīkst lietot, ja lietotājam ir basas kājas vai kājās ir tikai sandaļi. Ieteicams izmantot dzirdes aizsardzības līdzekļus (ausu aizbāžņus).
- Izmantojiet mašīnu atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam, tas ir, zemes apstrādāšanai. Jebkurš cits pielietojums var būt bīstams vai arī var izraisīt mašīnas bojājumus.

Sagatavošana :

- Rūpīgi pārbaudiet vietu, kur mašīna tiks izmantota, un aizvāciet visus priekšmetus, ko mašīna varētu izsviest (akmeņus, vadus, stikla gabalus, metāla priekšmetus utt.).
- Pirms lietošanas sākuma vienmēr apskatiet mašīnu, lai pārbaudītu, vai nav nolietoti un bojāti darba instrumenti un pārsegi. - Nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Ja mašīnai ir motora izslēgšanas poga, tad raugieties, lai motora elektriskie vadi būtu labā stāvoklī un lai būtu iespējams nodrošināt motora apturēšanu.
- Pārbaudiet, vai nav šķidrumu (degvielas, eļļas u.c.) noplūdes.
- Nelietot mašīnu bez pārsegļiem, raugieties, lai visi stiprinājumi būtu stingri pievilkti.

Lietošana :

- Nekad nepārvadājat cilvēkus ar šo mašīnu.
- Uzmanīgi iedarbiniet motoru, ievērojot ražotāja instrukciju; sargiet kājas no mašīnas darba instrumentiem.
- Noteikti apturiet motoru, kad atstājat mašīnu bez uzraudzības.
- Pārvietojiet mašīnu lēni un vienmērīgi, nekrieniet.
- Pārvietojot mašīnu uz savu pusi, ievērojiet piesardzību vai mainiet gaitas virzienu (ja iespējams).
- Turieties drošā attālumā no rotējošajām daļām, ņemot vērā roktura garumu.
- Netuviniet rokas vai kājas mašīnas rotējošajām daļām.
- Ja:
 - parādās nenormāla vibrācija,
 - mašīnas darba instrumenti bloķējas,
 - rodas problēmas ar sajūgu,
 - notiek sadursme ar svešķermeņiem,
 - tiek sabojāts motora slēdža vads (dažiem modeļiem),
- Nekavējoties apturiet motoru (ja pārrauts motora slēdža vads, iedarbiniet starteri, kā aprakstīts sadaļā "Motora iedarbināšana", lai apturētu motoru), ļaujiet mašīnai atdzist, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, pārbaudiet mašīnu un uzdodiet nepieciešamā remonta veikšanu sertificētam tehnikam. Tikai pēc tam mašīnu atkal var lietot.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Mašīnu nedrīkst izmantot nogāzē, kuras slīpums pārsniedz 10° (17%).
- Strādājot nogāzē, pārvietojieties šķērsvirzienā, nevis uz augšu vai uz leju.
- Stāvumā jāpārvietojas ļoti piesardzīgi, jāskatās, kur sper soli.
- Mašīnas lietošana ar piederumiem, kurus nav ieteicis ražotājs, var radīt briesmas un izraisīt mašīnas bojājumus, uz kuriem neattieksies garantija.

Apkope / glabāšana :

- Pirms mašīnas tīrīšanas, pārbaudes, darba instrumenta nomaiņas, regulēšanas un apkopes vienmēr apturiet motoru un atvienojiet aizdedzes sveci.
- Kad veicat darba instrumenta nomaiņu, apturiet motoru, atvienojiet aizdedzes sveci un uzvelciet biezu cimdus.

- Raugieties, lai visi uzgriežņi un skrūves būtu stingri pievilktas - tikai tā varēsiet droši lietot mašīnu.
- Lai samazinātu aizdegšanās risku, gādāiet, lai motora, slāpētāja un degvielas tvertnes tuvumā nebūtu liekas smērvielas vai citu viegli uzliesmojošu vielu.
- Liociet pilnvarotam servisam nomainīt izpūtēja trokšņa slāpētāju, ja tas ir bojāts.
- Pats nelaboiet mašīnas detaļas. Pieprasiet detaļu nomaiņu servisā ar oriģinālām rezervēm daļām.
- Lai saglabātu mašīnas līdzsvaru, vienmēr ir jānomaina viss darba instrumentu komplekts.
- Aizliegts mainīt mašīnas tehniskos raksturlielumus, jo tas var apdraudēt jūsu drošību darbā ar mašīnu. Aizliegts mainīt motora apgriezienu skaita regulēšanas ierīces vai darbināt motoru ar pārāk augstiem apgriezieniem. Mašīnas drošības un veikspējas saglabāšanai nepieciešams regulāri veikt mašīnas apkopi.
- Pirms mašīnas novietošanas telpās ļaujiet motoram atdzist.

Uzmanību – degviela ļoti viegli uzliesmo :

- Degviela jāglabā šim nolūkam paredzētā tvertnē. Degvielas uzpildi drīkst veikt tikai ārpus telpām; uzpildot degvielu, aizliegts smēķēt.
- Aizliegts atvērt degvielas tvertnes ielietnes vāciņu vai papildināt degvielu, kad motors darbojas vai vēl ir karsts.
- Ja ir notikusi degvielas noplūde, tad nemēģiniet iedarbināt motoru, bet gan pārvietojiet mašīnu prom no piederotās vietas; motoru iedarbiniet tikai pēc tam, kad degvielas tvaiki pilnībā izgaissuši.
- Glabājiet mašīnu sausā vietā. Mašīnu nedrīkst novietot telpā, kur degvielas tvaiki varētu aizdegties atklātas liesmas, dzirksteļu vai stipra karstuma dēļ.
- Vienmēr rūpīgi noslēdziet degvielas tvertni ar vāciņu.
- Neļaujiet tvertnei par daudz degvielas, lai novērstu degvielas izšakstīšanos.
- Nedarbiniet motoru noslēgtā telpā, kur var uzkrāties oglekļa monoksīds.
- Oglekļa monoksīds var būt nāvējošs. Nodrošiniet labu ventilāciju.

Mašīnas pārvietošana, rīkošanās ar mašīnu un transportēšana :

- Jebkuras darbības ar mašīnu, izņemot zemes apstrādāšanu, drīkst veikt tikai pēc tam, kad apturēts motors un atvienota aizdedzes svece.
- Pārvietošana (laikā, kad neveic zemes apstrādāšanu) jāveic, izmantojot transporta riteņus un saskaņā ar instrukciju sadaļā "Pārvietošana".
- Rīkošanās ar mašīnu: mašīnas pacelšanu veiciet saskaņā ar instrukciju sadaļā "Rīkošanās ar mašīnu". Mašīnas svare ir norādīts uz tipa plāksnītes šīs instrukcijas beigās. Rīkojieties ar mašīnu atkarībā no tās svāra un atbilstoši situācijai, lai garantētu savu drošību.
- Pēc iekraušanas nostipriniet mašīnu, lai varētu to droši pārvadāt.
- Mašīnas pārvadāšanas laikā piekabē mašīnas motoram ir jābūt izslēgtam, bet aizdedzes sveceļ – atvienotai. Nedrīkst izmantot nevienu citu transporta līdzekli.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

PIKTOGRAMMU ATŠIFRĒJUMS

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK



UZMANĪBU
Bīstami

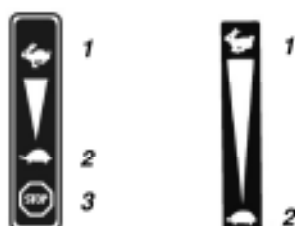
UZMANĪBU
Rotējoši daļiņi

UZMANĪBU
Izlasiet lietošanas instrukciju

UZMANĪBU
Izlasiet lietošanas instrukciju.
Pirms jebkādas iejaukšanās
noņemiet aizdedzes sveci

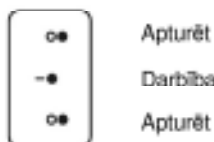
UZMANĪBU
Nelietojiet bez aizsarga
(rotējošās detaļās)

Gāzes svira (atkarībā no motora)



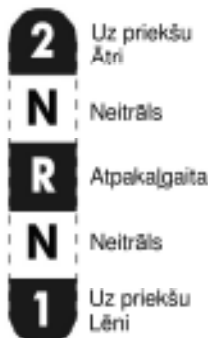
1 – Ātri
2 – Lēni
3 – Apturēt

Pārslēgs



Apturēt
Darbība
Apturēt

Ātruma izvēle (pēc izvēles)



Uz priekšu
Ātri
Neitrāls
Atpakaļgaita
Neitrāls
Uz priekšu
Lēni

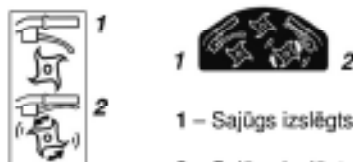


Uz priekšu
Ātri
Neitrāls
Atpakaļgaita
Neitrāls
Uz priekšu
Lēni



Atpakaļgaita Uz priekšu

Sajūga svira



1 – Sajūgs izslēgts
2 – Sajūgs ieslēgts



Nepieskarieties karstām virsmām



Izplūdes gāzes ir bīstamas
Nelietot slikti vēdināmās telpās



Izslēdziet motoru pirms degvielas uzpildes



Aizliegts smēkēt,
iedegt uguni vai tuvināt mašīnu uguni



Garantētā akustiska jauda



Lietojiet prettrokšņa aizsargķiveri



Piktogrammu skaits atkarīgs no ierīces modeļa

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Mašīnas modelis	T300RH	Skaņas spiediena līmenis lietotāja pozīcijā (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77	
Svars	kg	12			
Motora modelis	GX25	Mērījumu novirze	dB(A)	1	
Lietderīgā jauda (*)	KW	Izmērītais skaņas stipruma līmenis (2000/14/CE)	dB(A)	90.24	
pie motora apgriezieniem	apgr. / min	6500			
Nominālā jauda	KW	0.6	Mērījumu novirze	dB(A)	
Nominālie motora apgriezieni	apgr. / min	6500		0.25	
Garantētais skaņas stipruma līmenis	dB(A)	93	Vibrācijas līmenis lietotāja rokām (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s²	7
			Mērījumu novirze	%	2

* Motora jauda, kas norādīta šajā dokumentā, ir lietderīgā jauda; tā noteikta, izmēģinot sērīveida motoru ar norādītajiem apgriezieniem saskaņā ar SAE J1349. Citu motoru jauda var atšķirties no šeit norādītās. Mašīnā uzstādītā motora reālā jauda ir atkarīga no dažādiem faktoriem, piemēram, no rotācijas ātruma, temperatūras, mitruma, gaisa spiediena, apkopes u.c.

IZSAIŅOŠANA / MONTĀŽA

PIEZĪME: ražotājs paziņo, ka šai instrukcijai nav līguma spēka, un pastāvīgas izstrādājuma uzlabošanas interesēs patur sev tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt izstrādājumu specifikāciju.

Izsaiņošana

UZMANĪBU: nepareiza zemes frēzes montāža var izraisīt smagas traumas. Rīkojieties precīzi saskaņā ar instrukciju.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Motora bloks un asmeņi
B	Apakšējais roktura stienis
C	Augšējais roktura stienis
D	Vidējais roktura stienis
E	Atbalsts
F	Maisiņš ar instrukciju un detaļām, maisiņš ar stiprinājuma uzgriežņiem
G	Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis ar stiprinājuma skrūvēm (atkarībā no motora veida)
H	Gāzes droseles vadība
I	Lietošanas instrukcija
J	Motoreļļas kanna

Apakšējā roktura stienis uzstādīšana

Svarīgi: nedrīkst pārāk stingri pievilkt skrūvi (1).

Atbalsta uzstādīšana

Augšējā roktura stienis uzstādīšana

Gāzes droseles vadības uzstādīšana

Trosīte ir iepriekš noregulēta, un to nedrīkst atvienot no gāzes droseles vadības.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža uzstādīšana

(atkarībā no motora veida)

Trošu nostiprināšana

Pēc mašīnas samontēšanas stingri, bet ar mēru pievelciet visas skrūves.

Mašīnas daļas

- 1 - Gāzes droseles vadība
- 2 - Motors
- 3 - Atbalsts
- 4 - Asmens
- 6 - Transportēšanas rokturis
- 7 - Spāmuzgriežņi
- 8 - Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- 9 - Vadības rokturi
- 10 - Vidējais roktura stienis
- 11 - Centrālais aizsargpārsegs
- 12 - Augšējais roktura stienis

Mašīnas tipa plāksnīte

- A - Nominālā jauda
- B - Svars kilogramos
- C - Sērijas numurs
- D - Izgatavošanas gads
- E - Mašīnas tips
- F - Ražotāja nosaukums un adrese
- G - CE marķējums
- H - 70 = Motorizēts kaplētājs ar iekšdedzes dzinēju

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA

Eļļas uzpildīšana un līmenis

Degvielas uzpildīšana

Super, bezsvina vai SP95 E10 degviela.

Pārslēgt starteri A pozīcijā

Sākumuzpildes sūkni

Vairākas reizes nospied sākumuzpildes sūkni (3), līdz skaidri redzams, ka degviela ieplūst atgriezes caurulē (4).

Pārslēgt slēdzi uz: — ●

Vilkst palaidies rokturi

Mašīnas iedarbināšanas laikā stāvēt drošības zonā, nekādā gadījumā nespīest gāzes droseļi.

Starteris

Pārslēgt starteri B pozīcijā.

LIETOŠANA

Šī mašīna paredzēta:

- Zemes sagatavošanai stādīšanas/sēšanas darbiem.
- apstādījumu un puķu dobjū kopšanai.

Šī mašīna nav paredzēta profesionālai lietošanai.



3.1

Priekšgaita



levērojiet 20 m drošības zonu ap mašīnu.



Pēc palaišanas nedarbiniet motoru tukšgaitā, sāciet darbu, tiklīdz iespējams, aktivizējot darbarīku darbību. Nav nepieciešams uzsildīt motoru, tā darbināšana tukšgaitā vairāk nekā 2 minūtes bez darbarīku aktivizēšanas var izraisīt nopietnus palaišanas sistēmas un tās sīkās bojājumus.

RU

ET

LT

LV

BG

STOP

RO

UK



4.1

Frēzes instrumenta apturēšana

Atlaist sajūga sviru.



4.2

Pārslēgt slēdzi uz:



4.3

Atvērt gaisa filtra nodalījumu



4.4

Izņemt filtrējošo ieliktni

Izmazgāt filtrējošo ieliktni ugunsdrošā šķīdumā un rūpīgi izžāvēt.



4.5

Piesūcināt filtrējošo ieliktni ar tīru motoreļļu

Izspiest no tā lieko eļļu.

APKOPES TABULA

Ikdienas pārbaudes

Pirms motora iedarbināšanas veikt šādas pārbaudes.

- Vai visas bultskrūves un uzgriežņi ir stingri pievilkti un nav bojāti.



4.4

- Gaisa filtra elementa tīrība.



Nelietot viegli uzliesmojošu šķīdinātāju gaisa filtra putu elementa tīrīšanai.



2.1

- Eļļas līmenis.

- Vai nav degvielas un motoreļļas noplūdes.



2.2

- Pietiekams degvielas līmenis.

- Vides drošība.

- Vai nav pārmērīgas vibrācijas un trokšņa.

Pēc pirmā mēneša vai pēc 10 darba stundām

- Nomainīt motoreļļu

Ik pēc 3 mēnešiem vai 25 darba stundām

- Iztīrīt gaisa filtru * (2; 4.3 att.)

Ik pēc 6 mēnešiem vai 50 darba stundām

- Nomainīt motoreļļu
- Iztīrīt gaisa dzesēšanas sistēmu *
- Pārbaudīt sajūga segmentus **

Katru gadu vai pēc 100 darba stundām

- Pārbaudīt un noregulēt aizdedzes sveci
- Iztīrīt izplūdes filtru
- Notīrīt dzirksteļu aizsargu
- Pārbaudīt un noregulēt tukšgaitas režīmu **
- Pārbaudīt un noregulēt vārstu atstarpes **
- Pārbaudīt degvielas filtru
- Iztīrīt degvielas tvertni

Ik pēc 2 gadiem vai 300 darba stundām

- Nomainīt aizdedzes sveci
- Pārbaudīt piedziņas siksnu **
- Iztīrīt degkameru **
- Pārbaudīt degvielas caurules **
- Pārbaudīt eļļas cauruli **

* Ja mašīnu lieto putekļainā vai citādi piesārņotā vidē, tad tīrīšana jāveic biežāk.

** Šie apkopes darbi jāveic Honda darbnīcā (sertificētā servisā).

MAŠĪNAS PĀRVIETOŠANA UN RĪKOŠANĀS AR MAŠĪNU



5.1

Pārvietošana



Pirms mašīnas pārvešanas vienmēr izslēdziet motoru.

Ļaujiet motoram atdzist; īpaši svarīgi, lai atdzistu izplūdes caurule, kas citādi var izraisīt apdegumus.



Ja mašīnu paredzēts pārvadāt ar auto, tad iepriekš izlejiet degvielu no mašīnas motora tvertnes.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на инструкциите, предшествани от следните отметки:

RU



ВНИМАНИЕ: Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват.

ET

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват.

LT

ЗАБЕЛЕЖКА: Дава полезна информация.

LV



Този знак ви призовава към бдителност при някои операции.

BG

В случай на проблем или за всички въпроси относно мотокултиватора, моля, обръщайте се към оторизиран дистрибутор.

RO



ВНИМАНИЕ: Машината е конструирана, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на машината, моля, прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай ще се изложите на риск от нараняване и оборудването може да се повреди.

UK

Подготовка / Информация :

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате машината. Научете се да бързо да изключвате двигателя.
- Машината трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.
- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по-конкретно по наклони, плъзгави, неравни или рохкави почви.
- Никога не позволявайте машината да се използва от деца или лица, незапознати с тези указания. Местното законодателство може да предвижда минимална възрастова граница за потребителя.
- Никога не работете при наличие на лица, по-конкретно деца или животни, в радиус от 20 метра около машината – потребителят трябва задължително да подава команди от ръкохватките.
- Машината не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.
- При твърд терен да се работи по-голямо внимание, тъй като машината има склонност да бъде много по-нестабилна от обработвания терен.
- По време на работа винаги да се носят стабилни обувки, които не се плъзгат и дълги тесни панталони. Машината не трябва да се използва, когато сте боси или със сандали. Препоръчваме поставяне на защитни навушници.
- Машината трябва да се използва за целта, за която е предвидена, да се познава обработката на почвата. Всяка друга употреба може да се окаже опасна или да доведе до повреда на машината.

Подготовка :

- Огледайте обстойно участъка, в който трябва да се използва машината и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината (камъни, въжета, стъкло, метални предмети, ...).
- Преди експлоатация, винаги извършвайте оглед на машината, за да се гарантира, че инструментите и предпазители не са износени или повредени. Подменете износените или неизправни части.
- Ако машината е снабдена с бутон за изключване на двигателя, поддържайте електрическите кабели за изключване на двигателя в добро състояние, за да се гарантира изключването на двигателя.
- Проверете за липса на течове (гориво, масло...).
- Машината да не се използва без калобран или защитни капаци и да се провери дали всички фиксиращи устройства са добре затегнати.

Начин на работа :

- Никога не превозвайте хора на машината.
- Включете двигателя внимателно, като съблюдавате указанията на производителя и като поддържате удължените стойки на инструмента (инструментите).
- Изключвайте двигателя, когато машината е без надзор.
- Ходете – никога не тичайте с машината.
- Притегляйте машината към вас или обръщайте посоката на ходене (ако може) с особено внимание.
- Спазвайте безопасното разстояние спрямо въртящи се инструменти, зададено от дължината на ръкохватката.
- Не поставяйте ръцете или краката близо до или под въртящи се детайли.
- В случай на :
 - необичайно вибриране,
 - блокиране
 - проблеми със съединителя,
 - удар с чужд предмет,
 - повреда на кабела за изключване на двигателя (според модела),
- Изключете двигателя незабавно (ако кабелът за изключване на двигателя е срязан, подайте команда от стартера, както е описано в § "запалване на двигателя" за спиране на двигателя), оставете машината да изстине, откачете кабела на свещта, огледайте машината и зачете необходимия ремонт на правоспособен монтьор преди нова експлоатация.
- Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена светлина с добро качество.
- Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10° (17%).
- По наклони работете напречно на тях и никога при изкачване или слизане по тях.
- На наклонени терени подишурете добре стъпките си и сменяйте посоката много предпазливо.
- Използването на принадлежности, различни от препоръчаните, може да направи машината опасна и да предизвика повреда по машината, която няма да бъдат покрити от вашата гаранция.

Техническо обслужване / съхранение :

- Спрете двигателя и издърпайте свещта преди всяка операция по почистване, проверка, смяна на инструмент(и), регулиране или поддръжка на машината.
- Изключете двигателя, издърпайте свещта и използвайте плътни ръкавици за смяна на инструмент(и).

- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.
- За намаляване на рисковете от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителя и мястото за съхранение на гориво чисти от растителност, остатъци от масла и всеки друг лесно запалим материал.
- Повреден шумозаглушител за отработени газове трябва да се сменя от правоспособен монтьор.
- Не ремонтирайте частите. Частите трябва да се заменят с оригинални части.
- Сменяйте инструментите на пълни комплекти, за да се запази равновесието.
- С цел безопасност не променяйте характеристиките на вашата машина. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не използвайте двигателя при надвишени обороти. Редовната поддръжка е най-важната за безопасността и запазване на мястото на експлоатационните характеристики.
- Оставете двигателя да изстине, преди да приберете машината в помещението.

Внимание – опасност Горивото е силно възпламенимо :

- Горивото трябва да се съхранява в специални съдове, предвидени за тази цел. Те трябва да се пълнят единствено на открито и по време на операцията не бива да се пуши.
- Никога не сваляйте капачката на горивния резервоар и не доливайте гориво докато двигателят работи или докато не изстине.
- Ако има разлика по земята гориво, не се опитвайте да пускате двигателя, а преместете машината от замърсения участък и избягвайте всякакви пламъци, докато горивните пари не се разсепт напълно.
- Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината на място, където горивните изпарения могат да бъдат достигнати от пламък, искра или силен източник на топлина.
- Поставайте правилно капачките на резервоара и на запасния резервоар с гориво.
- Ограничете количеството гориво в резервоара, за да намалите разплескването.
- Не запалвайте двигателя в затворено помещение, където могат да се натрупат емисии на въглероден окис.
- Въглеродният окис може да бъде смъртоносен. Осигурете добро проветряване.

Преместване, техническо обслужване, транспортиране :

- Всяка дейност по машината с изключение на обработката на почвата, трябва да се извършва при изключен двигател и извадена запалителна свещ.
- Преместването (с изключение на обработката на почвата) трябва да се извършва чрез колелото за транспортиране, както е описано в § "преместване".
- Техническо обслужване : за повдигане на машината, съблюдавайте указанията от главата за техническо обслужване. Теглото на машината е указано на табелката на производителя в края на това ръководство. Използвайте метод на техническо обслужване, съобразен с теглото на машината и положението, за да се гарантира безопасността.
- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособена товарна рампа. Укрепете правилно машината за транспортиране при пълна безопасност.
- Транспортирането трябва да се извършва при изключен двигател и извадена запалителна свещ, с помощта на ремарке – да не се използва никакво друго средство за транспортиране.

ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ



ВНИМАНИЕ
Опасност

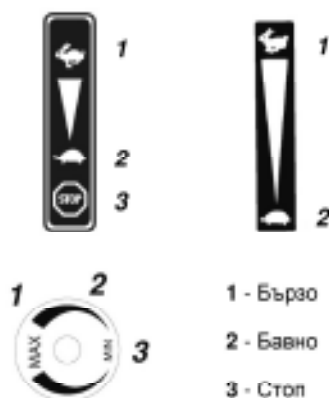
ВНИМАНИЕ
Фрезови органи

ВНИМАНИЕ
Да се прочете ръководството

ВНИМАНИЕ
Да се направи справка в ръководството на потребителя и преди всяка операция да се осеза общото

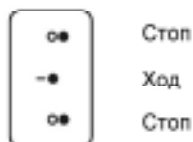
ВНИМАНИЕ
Да не се използва без предпазни средства (въртящи се елементи)

Управление на газта (според двигателя)



1 - Бързо
2 - Бавно
3 - Стоп

Прекъсвач



•• Стоп
-•• Ход
•• Стоп

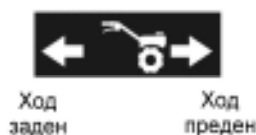
С избор на скорост (като опция)



2 - Преден ход бърза скорост
N - Без
R - Заден ход
N - Без скорост
1 - Преден ход бавна скорост



2 - Преден ход бърза скорост
N - Без
R - Заден ход
N - Без скорост
1 - Преден ход бавна скорост



Ход заден Ход преден

Ръчка на съединителя



1 - Изключване на съединител
2 - Включване на съединител



Да не се пипат нагорещените повърхности



Изгорелите газове са опасни
Да не се ползва в недобре проветрено помещение



Да се изключи двигателя преди зареждане



Забранява се пушенето, паленето или приближаване на ОГЪН



Гарантирана звукова мощност



Да се носят защитни слушалки



Наличието на пиктограми зависи от модела на машината

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел на машината	T300RH	Ниво на акустично налягане при мястото за управление (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Тегло	кг	Допустима грешка при измерване	dB(A)	1
Модел на двигателя	GX25	Измерено ниво на шум (2000/14/CE)	dB(A)	90.24
Нетна мощност (*)	KW	Допустима грешка при измерване	dB(A)	0.25
за режим на двигателя	об./мин	Ниво на вибрации при ръцете на оператора (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/cl	7
Номинална мощност	KW	Допустима грешка при измерване	%	2
Номинален режим на двигателя	об./мин			
Гарантирано ниво на шум	dB(A)			
	93			

* Мощността на двигателя, посочена в този документ представлява нетна мощност, получена при изпробване на двигател серийно производство според стандарт SAE J 1349 при дадена скорост на въртене. Мощността на друг двигател от може да бъде различна от тази посочена стойност. Реалната мощност на двигател, монтиран на дадена машина, ще зависи от различни фактори като скорост на въртене, температура, влажност, атмосферно налягане, техническо обслужване и други.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

ЗАБЕЛЕЖКА : В стремежа си към постоянно подобрене, производителът уточнява, че целостта на това ръководство не е договорена и си запазва правото да променя без предизвестие спецификациите на своите машини.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK



Разопаковане



ВНИМАНИЕ:
Неподходящо разопаковане на този мотокултиватор може да причини тежки наранявания. Уверете се, че следвате внимателно всички указания.

Обоз	Съдържание на кашона
A	Двигателен блок и фрези
B	Долна ръкохватка
C	Горна ръкохватка
D	Междинна ръкохватка
E	Подлора
F	Комплект указания + части + комплект крепежни детайли
G	Превключвател за пускане/спиране с крепежни елементи (според задвижването)
H	Дръжка на газта
I	Ръководство за употреба
J	Туба с двигателно масло



Монтаж на долната ръкохватка



Важно – блокирайте леко винтовете (1).



Монтаж на подпората



Монтаж и регулиране на горната ръкохватка



Монтаж на дръжката на газта



Жилото е регулирано предварително и не трябва да се отделя от дръжката на газта.



Монтаж на превключвателя за пускане/спиране (според задвижването)



Фиксиране на кабелите



След окончателното сглобяване на машината, затегнете здраво, но умерено всички крепежни елементи.



Описание на елементите

- 1 - Подаване (дръжка) на газ
- 2 - Двигател
- 3 - Опора
- 4 - Фреза
- 6 - Дръжка за пренасяне
- 7 - Крилчати гайки
- 8 - Превключвател за пускане/спиране
- 9 - Дръжки на ръкохватката
- 10 - Междинна ръкохватка
- 11 - Среден защитен капак
- 12 - Горна ръкохватка



Идентификационна табела на машината

- A - Номинална мощност
- B - Маса в килограми
- C - Серийн номер
- D - Година на производство
- E - Вид на машината
- F - Име и адрес на производител
- G - Идентификация на CE
- H - 70 = Автоматичен култиватор с двигател с вътрешно горене

ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ДЕЙСТВИЕ



Зареждане и ниво на маслото еаи



Да се зареди с гориво

Бензин Super или безоловен или SP95 E10.



Стартерът да се постави в положение А



Пускова помпа

Задействайте неколккратно пускова помпа (3), докато във възвратния маркуч (4) може да се забележи преминаване на гориво с невъоръжено око.



Поставете превключвателя на :



Дръпнете ръчката на стартера



При пускане на машината трябва винаги да се стои в зоната за безопасност и никога да не се стиска дръжката на газта.



Стартер

Стартерът да се постави в положение B.

УПОТРЕБА

Тази машина е предназначена за :

- Подготовка на почвата за садене на растения.
- поддържане на насаждения и цветни лехи.

Тази машина не е предназначена за професионална употреба.



3.1

← Движение напред



Спазвайте зона за безопасност от 20 м около машината.



След стартиране не трябва да оставяте двигателя да работи на празни обороти, започнете работа възможно най-скоро като подадете команда със съединителя на инструмента. Не е необходимо да загревате двигателя, работата на празен ход за повече от 2 минути без зацепване на инструмента може да причини голяма повреда на системата на съединителя и на неговия ремък.

RU

ET

LT

LV

СПИРАНЕ



4.1

← Спиране на инструментите на фрезата

Отпуснете лоста на съединителя.



4.2

← Поставете превключвателя на :



4.3

← Отворете капака на въздушния филтър



4.4

← Извадете филтърния елемент

Измийте филтърния елемент в незапалим разтворител и го подсушете напълно.



4.5

← Потопете филтърния елемент в подходящо двигателно масло

Отстранете излишното масло като го сгънете.

RO

UK

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Ежедневни проверки

Преди да пуснете двигателя, проверете следното.

- Липса на счупени или незатегнати болтове и гайки.



4.4

← Чистота на елемента на въздушния филтър.



Не използвайте запалими разтвори за почистване на дунапрена на въздушния филтър.



2.1

← Правилно ниво на двигателното масло.

- Липса на течове на гориво и двигателно масло.



2.2

← Достатъчно гориво.

- Безопасност за околната среда.

- Липса на силни вибрации и шумове.

Първия месец или 10 часа

- Сменете двигателното масло

На всеки 3 месеца или 25 часа

- Почистете въздушния филтър * (2 фиг. 4.3)

На всеки 6 месеца или 50 часа

- Сменете двигателното масло
- Почистете охладителната система с въздух под налягане *
- Проверете сегментите на съединителя **

Всяка година или 100 часа

- Проверете – регулирайте свещта
- Почистете филтъра за отработените газове
- Почистете искрогасителя.
- Проверете – регулирайте режима на празния ход **
- Проверете – регулирайте луфта на клапаните **
- Почистете горивния филтър
- Почистете горивния резервоар

На всеки 2 години или 300 часа

- Сменете запалителната свещ
- Проверете разпределителния ремък **
- Почистете горивната камера **
- Проверете маркучите за гориво **
- Проверете маркуча за масло **

* Почиствайте по-често при условия на експлоатация в силно загадена среда или замърсен въздух.

** Проверете поддръжката по тези точки на търговския представител на Honda (да се извърши от лицензиран сервиз).

RU



5.1

← Преместване



Източете горивния резервоар при транспортиране в моторно превозно средство.

ET



Винаги спирайте двигателя, преди да премествате машината.

LT

Оставете двигателя да се охлади, и по-конкретно тръбата за отработени газове, тъй като могат да се предизвикат изгаряния.

LV

BG

RO

UK

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Acordăți o atenție specială indicațiilor precedate de mențiunile următoare:



ATENȚIE: Semnalează o posibilitate mare de răniri corporale grave, sau chiar un pericol mortal dacă instrucțiunile nu sunt respectate.

AVERTISMENT: Semnalează o posibilitate de răniri corporale sau de deteriorare a echipamentului dacă instrucțiunile nu sunt respectate.

NOTĂ: Furnizează informații utile.



Acest semn vă îndeamnă la prudență în timpul anumitor operațiuni.

În caz de probleme, sau pentru orice întrebare privind motocultivatorul, vă rugăm să vă adresați unui distribuitor autorizat.



ATENȚIE: Mașina este concepută pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă în condiții de utilizare conforme cu instrucțiunile. Înainte de a utiliza mașina, citiți și asimilați conținutul acestui manual. În caz contrar, vă expuneți la răniri, iar echipamentul ar putea fi deteriorat.

Instruire / Informații :

- Familiarizați-vă cu utilizarea corectă și cu comenzile înainte de a utiliza mașina. Săe citiți și opriti motorul rapid.
- Mașina trebuie să fie întotdeauna utilizată conform cu recomandările indicate în manualul de instrucțiuni.
- Nu uitați că utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau fenomenele periculoase cauzate de alte persoane și bunurile acestora. Este responsabilitatea sa să evalueze riscurile potențiale ale terenului de lucru și să ia toate măsurile necesare pentru a-și asigura siguranța, în special în pante, pe soluri accidentate, alunecoase sau instabile.
- Nu lăsați niciodată copiii, sau persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni, să utilizeze mașina. Reglementările locale pot fixa o vârstă minimă pentru utilizator.
- Nu lucrați niciodată în prezența persoanelor, în special a copiilor, sau animalelor într-o rază de 20 de metri în jurul mașinii; utilizatorul trebuie obligatoriu să rămână la comenziile coaselor.
- Nu utilizați mașina după ce ați luat medicamente sau substanțe cunoscute că pot afecta reflexele și vigilența.
- Pe un teren dur, acordăți o atenție mai mare deoarece mașina va avea tendința să fie mult mai puțin stabilă decât pe teren cultivat.
- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă, care nu alunecă și pantalon lungi și strâniți pe picior. Nu utilizați mașina când sunteți desculți sau în sandale. Se recomandă purtarea de protecții auditive.
- Utilizați mașina pentru scopul în care a fost creată, adică pentru cultivarea solului. Orice altă utilizare poate fi periculoasă sau poate provoca o deteriorare a mașinii.

Pregătirea :

- Inspectați cu atenție zona pe care urmează să se utilizeze mașina și eliminați toate obiectele care ar putea fi proiectate de mașină (pietre, sârme, sticlă, obiecte metalice...).
- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna un control vizual al mașinii pentru a vă asigura că uneltele și apărătorii nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Dacă mașina este echipată cu un buton de oprire a motorului, mențineți cablurile electrice de oprire a motorului în bună stare pentru a garanta oprirea motorului.
- Verificați absența scurgerilor de lichid (benzină, ulei...).
- Nu utilizați mașina fără apărătorii de noroi sau capacele de protecție și asigurați-vă că toate dispozitivele de fixare sunt bine strânse.

Utilizarea :

- Nu transportați niciodată persoane pe mașină.
- Porniți motorul cu precauție respectând instrucțiunile producătorului acestuia și fiind la o distanță de unelte.
- Opriti motorul când mașina este lăsată nesupravegheată. Mergeți normal, nu alergați niciodată cu mașina.
- Trageți mașina spre dvs. sau inversați sensul de mers (dacă este disponibil) cu multă atenție.
- Păstrați distanța de siguranță față de uneltele rotative, indicată de lungimea ghidonului.
- Nu vă aplecați mâinile sau picioarele în apropierea sau sub elementele în rotație.
- În caz de:
 - vibrații anormale,
 - blocare,
 - probleme de ambreiere,
 - lovire a unui obiect străin,
 - deteriorare a cablului de oprire a motorului (în funcție de model),
- Opriti imediat motorul (dacă cablul de oprire a motorului este întrerupt, acționați comanda demarorului așa cum se descrie în paragraful „pornirea motorului” pentru a opri motorul). lăsați mașina să se răcească, deconectați firul bujiei, controlați mașina și efectuați reparațiile necesare apelând la un depanator autorizat înainte oricărui noi utilizări.
- Lucrați numai la lumina zilei sau la o lumină artificială de bună calitate.
- Nu utilizați mașina pe pante cu o înclinare mai mare de 10° (17%).
- Lucrați pe pante în sens transversal, niciodată în urcare sau în coborâre.
- Pe terenurile în pantă, asigurați-vă bine pașii și schimbați direcția cu multă atenție.
- Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate se poate dovedi periculoasă și poate provoca deteriorări ale mașinii care nu sunt acoperite de garanție.

Întreținerea / depozitarea :

- Opriti motorul și deconectați bujia înainte oricărui operațiuni de curățare, de verificare, de schimbare a uneltelor, de reglare sau de întreținere a mașinii.
- Opriti motorul, deconectați bujia și folosiți mânuși groase pentru a schimba uneltele.

- Mențineți toate piulițele și șuruburile strânse pentru a vă asigura condiții de utilizare sigure.
- Pentru a reduce pericolul de incendiu, mențineți motorul, echipamentul și zona de stocare a benzinei libere de vegetale, de exces de grăsime sau de orice alt material inflamabil.
- Toba de echipament defectă trebuie înlocuită de un depanator autorizat.
- Nu reparați piesele. Înlocuiți piesele cu piese originale.
- Înlocuiți uneltele în seturi complete pentru a menține echilibrul.
- Pentru siguranța dvs. nu modificați caracteristicile mașinii. Nu modificați reglajele de reglare a vitezei motorului și nu utilizați motorul suprasaturat. O întreținere regulată este esențială pentru siguranța și menținerea nivelului de performanță.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-un local.

Atenție pericol benzina este foarte inflamabilă :

- Păstrați carburantul în recipiente special prevăzute în acest scop. Faceți plinul numai în aer liber și nu turnați în timpul acestei operațiuni.
- Nu scoateți niciodată bușonul rezervorului de benzină și nu adăugați benzină în timp ce motorul merge sau cât timp este cald.
- Dacă s-a vărsat benzină pe sol, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina de zona respectivă și evitați să provocați orice aprindere cât timp vaporii de benzină nu s-au împrăștiat.
- Păstrați mașina într-un loc uscat. Nu depozitați niciodată mașina într-un loc unde vaporii de benzină ar putea atinge o flacără, o scântee sau o sursă de căldură puternică.
- Remontați corect bușonul rezervorului și al alimentării cu benzină.
- Limitați cantitatea de benzină din rezervor pentru a reduce la minim stropirile.
- Nu porniți motorul într-un loc închis în care vaporii de monoxid de carbon se pot acumula.
- Monoxidul de carbon poate fi mortal. Asigurați o bună ventilație.

Deplasarea, manipularea, transportul :

- Orice acțiune asupra mașinii, cu excepția lucrărilor de cultivare a solului, trebuie efectuate cu motorul oprit și cu bujia deconectată.
- Deplasarea (cu excepția lucrărilor de cultivare a solului) trebuie efectuată utilizând roata de transport cum se descrie în paragraful „deplasarea”.
- Manipulare: pentru a ridica mașina, respectați instrucțiunile din capitolul manipulare. Greutatea mașinii este indicată pe plăcuța descriptivă și la sfârșitul acestui manual. Utilizați o metodă de manipulare adaptată greutateii mașinii și situației pentru a garanta siguranța.
- Încercarea și descărcarea mașinii într-o remorcă trebuie efectuată cu ajutorul unei rampe de încărcare adaptate. Arătați corect mașina pentru un transport în depănă siguranță.
- Transportul trebuie efectuat cu motorul oprit și cu bujia deconectată cu ajutorul unei remorci, nu utilizați nici un alt mijloc de transport.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

PREZENTAREA PICTOGRAMELOR



ATENȚIE
Pericol



ATENȚIE
Unelte rotative



ATENȚIE
Citiți manualul de utilizare!



ATENȚIE
Consultați manualul de utilizare și scoateți buja înainte de orice intervenție



ATENȚIE
Nu utilizați fără protecții (elemente rotative)

Comandă accelerație
(în funcție de motorizare)



1

2

3



1

2

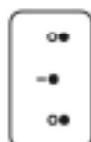


1 – Rapid

2 – Lent

3 – Stop

Înterupător



Stop

–

Mers

•

Stop

Selectarea vitezei (opțional)

2

Mersul înainte
cu viteză mare

N

Punct mort

R

Mersul înapoi

N

Punct mort

1

Mersul înainte
cu viteză mică



Mersul înainte
cu viteză mare

Punct mort

Mersul înapoi

Punct mort

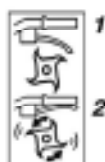
Mersul înainte
cu viteză mică



Mers
înapoi

Mers
înainte

Manetă ambreiaj



1

2



1

2

1 – Debreiat

2 – Ambreiat



Nu atingeți suprafețele calde



Gazele de eșapament sunt periculoase
Nu utilizați într-un spațiu aerisit
necorespunzător



Oprți motorul înainte de a face plinul



Se interzice fumatul,
aprinderea sau apropierea focului



Putere acustică garantată



Purtați o cască antifonică



Pictogramele pot fi prezente sau nu, în funcție de modelul mașinii

INFORMAȚII TEHNICE

Model mașină	T300RH	Nivel de presiune acustică la postul de conducere (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	77
Greutate	kg	12	Incertitudine de măsurare	dB(A)
Model motor	GX25			1
Putere netă (*)	KW	0.6	Nivel de putere acustică măsurată (2000/14/CE)	dB(A)
pentru un regim motor	rot/min	6500	Incertitudine de măsurare	dB(A)
Putere nominală	KW	0.6		0.25
Regim motor nominal	rot/min	6500	Nivelul vibrațiilor la mâinile operatorului (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²
Nivel de putere acustică garantată	dB(A)	93	Incertitudine de măsurare	%
				2

* Puterea motorului indicată în acest document este o putere netă obținută prin testarea unui motor de serie conform normei SAE J 1349 la o viteză de rotație dată. Puterea unui alt motor de serie poate fi diferită de această valoare indicată. Puterea reală a unui motor instalat pe o mașină va depinde de diferiți factori precum viteza de rotație, condițiile de temperatură, de umiditate, de presiune atmosferică, de întreținere și altele.

DESPACHETAREA / ASAMBLAREA

OBSERVAȚIE: Dată fiind preocuparea permanentă față de ameliorarea calității, producătorul precizează că acest manual, în integralitatea sa, nu are valoare contractuală și că își rezervă dreptul de a modifica specificațiile mașinii fără o notificare prealabilă.

1.1 ← Despachetarea

ATENȚIE:
O asamblare necorespunzătoare a acestui motocultivator poate provoca vătămări corporale grave. Respectați toate instrucțiunile cu atenție.

Rep.	Conținutul cutiei
A	Bloc-motor și freze
B	Ghidon inferior
C	Ghidon superior
D	Ghidon intermediar
E	Reazem
F	Pungă cu manualele + piesele + pungă cu elementele de asamblare
G	Comutator de pornire/oprire cu șuruburi (în funcție de motorizare)
H	Manetă de accelerație
I	Manual de utilizare
J	Bidon cu ulei de motor

1.2 ← Montarea ghidonului inferior

ATENȚIE: Este important să strângeți șuruburile cu o putere moderată (1).

1.3 ← Montarea reazemului

1.4 ← Montarea și reglarea ghidonului superior

1.5 ← Montarea manetei de accelerație

ATENȚIE: Cablul este pre-reglat și nu trebuie desprins de maneta de accelerație.

1.6 ← Montarea comutatorului de pornire/oprire (în funcție de motorizare)

1.7 ← Fixarea cablurilor

ATENȚIE: După asamblarea completă a mașinii, strângeți ferm, dar moderat toate șuruburile.

1.8 ← Prezentarea elementelor

- 1 - Comandă de accelerație
- 2 - Motor
- 3 - Reazem
- 4 - Freză
- 6 - Mâner de transport
- 7 - Pluți-fluture
- 8 - Comutator de pornire/oprire
- 9 - Mânerul ghidonului
- 10 - Ghidon intermediar
- 11 - Capac central de protecție
- 12 - Ghidon superior

1.9 ← Placa de identificare a mașinii

- A - Putere nominală
- B - Masa în kilograme
- C - Număr de serie
- D - Anul fabricației
- E - Tipul mașinii
- F - Numele și adresa fabricantului
- G - Identificare CE
- H - 70 = Motocultivator cu motor termic

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

PORNIREA MAȘINII

2.1 ← Umplerea cu ulei și nivelul acestuia

2.2 ← Alimentarea cu benzină Super sau fără plumb sau SP95 E10.

2.3 ← Puneți starterul în poziția A

2.4 ← Pompa de amorsare

Apăsați pompa de amorsare (3) de mai multe ori până când este vizibilă cu ochiul liber trecerea carburantului prin conducta de retur (4).

2.5 ← Poziționați contactorul pe: — ●

2.6 ← Trageți de mânerul cablului de pornire

ATENȚIE: În momentul pornirii mașinii, rămâneți întotdeauna în zona de siguranță și nu trageți niciodată maneta de accelerație.

2.7 ← Starterul

Puneți starterul în poziția B.

UTILIZAREA

Această mașină este destinată pentru:

- pregătirea solului pentru plantații.
- întreținerea plantațiilor și a straturilor de flori.

Această mașină nu este destinată unei utilizări profesionale.



3.1

Mersul înainte



Respectați o zonă de siguranță cu o rază de 20 m în jurul mașinii.



După pornire, nu lăsați motorul să funcționeze în gol, ci începeți lucrul cât mai repede, acționând comanda de cuplare a uneltelor. Este inutil să încălziți motorul. Funcționarea motorului în gol mai mult de două minute fără a cupla unelte poate provoca avarii grave sistemului de cuplare și curelei sale.

RU

ET

LT

LV

BG

OPRIREA

RO

UK



4.1

Oprirea instrumentelor de frezat

Eliberați mânerul de ambreiaj.



4.2

Poziționați contactorul pe: ○ ●



4.3

Deschideți capacul filtrului de aer



4.4

Scoateți elementul filtrant

Spălați elementul filtrant într-un solvent neinflamabil și uscați-l complet



4.5

Înmuiați elementul filtrant în ulei de motor curat

Extrageți din acesta uleiul în exces prin comprimare.

TABEL DE ÎNTREȚINERE

Verificări zilnice	Prima lună sau după 10 ore
<p>Înainte de a porni motorul, verificați punctele următoare.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Absența buloanelor și a piulițelor slăbite sau distruse. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Goliți uleiul de motor
<ul style="list-style-type: none"> ■ Curățenia elementului filtrului de aer. 	<p>O dată la 3 luni sau la intervale de 25 de ore</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Curățați filtrul de aer * (2 Fig. 4.3)
<p>Nu utilizați solvenți inflamabili pentru curățarea elementului de burete al filtrului de aer.</p>	<p>O dată la 6 luni sau la intervale de 50 de ore</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Goliți uleiul de motor ■ Curățați sistemul de răcire cu aer * ■ Verificați saboții de ambreiaj **
<ul style="list-style-type: none"> ■ Nivelul corespunzător al uleiului de motor. 	<p>O dată pe an sau la intervale de 100 de ore</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Verificați – reglați bujia ■ Curățați filtrul de evacuare ■ Curățați parascântelul ■ Verificați – reglați regimul la ralanti ** ■ Verificați – reglați jocul supapelor ** ■ Verificați filtrul de carburant ■ Curățați rezervorul de carburant
<ul style="list-style-type: none"> ■ Absența scurgerilor de benzină și de ulei de motor. 	<p>O dată la 2 ani sau la intervale de 300 de ore</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Schimbați bujia ■ Verificați cureaua de distribuție ** ■ Curățați camera de combustie ** ■ Verificați conductele de carburant ** ■ Verificați conducta de ulei **
<ul style="list-style-type: none"> ■ Nivelul suficient al benzinei. 	<p>* Curățați mai des în cazul utilizării într-o atmosferă plină de praf sau de resturi.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Siguranța mediului înconjurător. 	<p>** Încredințați întreținerea acestor componente concesionarului Honda (de efectuat de un service autorizat).</p>
<ul style="list-style-type: none"> ■ Absența vibrațiilor și a zgomotelor excesive. 	

DEPLASAREA ȘI MANIPULAREA



5.1

Deplasarea



Opriți motorul de fiecare dată când urmează să transportați mașina.

Lăsați motorul să se răcească și, în special, conducta de eșapament care ar putea provoca arsuri.



Goliți rezervorul de benzină înainte de a transporta mașina într-un vehicul.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

Правила техніки безпеки

Особливу увагу приділяйте вказівкам, перед якими стоять наступні позначки:



УВАГА: Попереджає про високу ймовірність серйозних тілесних ушкоджень, або навіть про смертельну небезпеку, якщо вказівки не виконуватимуться.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Попереджає про можливість отримання тілесних ушкоджень, або про ймовірність пошкодження обладнання, якщо вказівки не виконуватимуться.

ПРИМІТКА: Надає корисну інформацію.



Ця позначка попереджає Вас що слід бути обережними під час виконання певних операцій.

У разі виникнення проблем, або якщо у Вас з'явилися питання стосовно машини, будь ласка, зверніться до офіційного дилера.



УВАГА: Машини створена для забезпечення надійної та безвідмовної роботи при дотриманні вказаних в керівництві умов використання. Перед використанням машини, будь ласка, прочитайте і запам'ятайте зміст цього керівництва. В іншому випадку, Ви ризикуєте отримати травми, а обладнання може бути пошкоджене.

Навчання / Інформація :

- Перед використанням машини ознайомтеся з правилами експлуатації та управління. Навчіться швидко зупинити двигун.
- Машини повинні завжди використовуватися із дотриманням наведених в керівництві інструкцій.
- Не забувайте, що користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпечні ситуації, які можуть трапитися з іншими людьми або знім майном. Він несе відповідальність за оцінку потенційних ризиків на місці роботи і зобов'язаний прийняти всі необхідні запобіжні заходи щоб забезпечити свою безпеку, особливо на схилах, нерівних, слизьких або рухомих ґрунтах.
- Ніколи не дозволяйте користуватися машинною дітям і особам, які не прочитали це керівництво. Місцеве законодавство може встановлювати допустимий мінімальний вік для користувачів.
- Ніколи не працюйте в присутності осіб, особливо дітей чи тварин, що знаходяться у радіусі 20 метрів біля машини. Користувач обов'язково повинен триматися за обидві ручки управління.
- Не використовуйте машину після прийому ліків або речовин, які вважаються такими, що можуть зашкодити здатності реагувати і зосереджуватися.
- На необробленій землі слід бути особливо обережним тому, що машина, як правило, набагато менш стійка ніж на обробленій землі.
- Під час роботи, завжди слід носити міцне, не ковзає взуття і доплі прилягаючі штани. Не користуйтеся машинною босоніж або в сандалях. Ми рекомендуємо носити затички для вух.
- Використовуйте машину за її прямим призначенням, а саме для обробки ґрунту. Будь-яке інше використання може бути небезпечним або призвести до пошкодження машини.

Підготовка :

- Ретельно огляньте місцевість, на якій машина повинна використовуватися і усуньте всі об'єкти, які можуть бути невідомі (каміння, дроти, скло, металеві предмети тощо).
- Перед використанням завжди проводьте візуальний огляд машини для того, щоб переконатися що ріжучі деталі та перегородки не зношені та не пошкоджені. Замініть зношені або пошкоджені деталі.
- Якщо машина оснащена кнопкою зупинки двигуна, слід тримати електричні кабелі зупинки двигуна в хорошому стані для того, щоб забезпечити його зупинку.
- Переверте чи не витікає рідина (бензин, масло...)
- Не використовуйте машину без брызгозахищення або захисних кожухів, і переконайтеся, що всі кріплення цілком затягнуті.

Використання :

- Ніколи не перевозьте людей в машині.
- Обережно запусайте двигун, дотримуючись інструкцій виробника, та тримаючись на відстані від ріжучої(их) деталі(ей).
- Зупиняйте двигун коли машина знаходиться без нагляду.
- Ніколи не бігайте з машиною в руках, в ходіть пішки.
- З великою обережністю тягніть машину на себе або мняйте напрям руху (якщо це можливо).
- За допомогою ручок руля дотримуйтеся безпечної дистанції до ріжучих деталей, що обертаються.
- Не ставте руки або ноги поблизу або під деталі, що обертаються.
- У випадку:
 - незвичної вібрації,
 - блокування,
 - проблем із зчепленням,
 - зіткнення зі стороннім предметом,
 - пошкодження кабелю зупинки двигуна (в залежності від моделі),
- негайно зупиніть двигун (якщо кабель зупинки двигуна перерізаний, щоб зупинити двигун задійте функцію управління стартером, як це описано в розділі § "запуск двигуна"), нехай двигун охолоне, від'єднайте провід свічки запалювання, огляньте машину, та, перед подальшим використанням, викличте кваліфікованого спеціаліста для проведення необхідних ремонтних робіт.
- Працюйте лише в денний час або при хорошому штучному освітленні.
- Не використовуйте машину на схилах понад 10° (17%).
- На схилах пересувайтеся лише поперек, ніколи не рухайтеся вгору або вниз.
- На похилій місцевості ходіть обачно, з великою обережністю змінюйте напрям руху.
- Використання аксесуарів, які не рекомендовані виробником може зробити машину небезпечною, і призвести до її пошкодження, що не покриватиметься за рахунок гарантії.

Технічне обслуговування / зберігання :

- Перед тим, як проводити чистку, перевірку, заміну ріжучої(их) деталі(ей), налаштування або обслуговування машини, зупиніть двигун і від'єднайте свічку запалювання.
- Перед заміною ріжучої(их) деталі(ей) зупиніть двигун, від'єднайте свічку запалювання та надягніть товсті рукавиці.

- Для забезпечення безпечних умов експлуатації перевіряйте чи усі гайки і болти надійно затягнуті.
- Щоб запобігти пожежі очищуйте двигун, глушник, а також паливний бак від роллин, залишків змазки, або будь-якого іншого легкозаймистого матеріалу.
- Заміну несправної виклопної системи повинен проводити кваліфікований спеціаліст.
- Не ремонтуйте деталі. Замініть деталі виключно оригінальними запасними частинами.
- Замініть ріжучі деталі цілими комплектами щоб зберегти рівновагу.
- Задля Вашої безпеки не змінюйте характеристики Вашої машини. Не змінюйте параметри регулювання швидкості обертів двигуна, та не використовуйте двигун на високих обертах. Регулярне технічне обслуговування машини має важливе значення для безпечної роботи та підтримання належного рівня продуктивності.
- Перш ніж ставити машину на зберігання у приміщення дайте двигуну охолонути.

Увага! Бензин дуже легкозаймиста речовина :

- Зберігайте паливо в спеціально призначених для цього резервуарах. Заправляйте виключно на відкритому повітрі та не паліть під час заправки.
- Ніколи не знімайте кришку з паливного бака, та не доливайте бензин коли двигун працює або коли він гарячий.
- Якщо бензин вилився на землю, не намагайтеся звести двигун, а навпаки, щоб уникнути займання, відвезіть машину подалі від цього місця доки бензинові пари не випаруються.
- Зберігайте машину в сухому місці. Ніколи не залишайте машину в приміщенні, де випари бензину можуть досягнути до полум'я, до іскри або до потужного джерела тепла.
- Правильно встановте на місце кришку паливного баку.
- Обмежте кількість бензину в баку щоб звести до мінімуму кількість брызгок.
- Не запускайте двигун в закритому приміщенні, де можуть накопичуватися випари чадного газу.
- Чадний газ може бути смертельно небезпечним. Забезпечте хорошу вентиляцію."

Переміщення, перевезення, транспортування :

- Будь-які роботи з машиною, окрім обробки ґрунту, повинні проводитися із вимкненим двигуном і від'єднаною свічкою запалювання.
- Переміщення (окрім земельних робіт) слід здійснювати використовуючи колесо транспортування, як описано у розділі § "переміщення".
- Перевезення: Щоб підняти машину дотримуйтеся інструкцій в розділі § перевезення. Вага машини вказана на фірмовій таблиці та в кінці цього посібника. Для забезпечення безпеки використовуйте такий спосіб перевезення, який найбільше адаптований до ваги машини і до ситуації, що склалася.
- Для забезпечення безпечного транспортування належним чином закріпіть машину.
- Транспортування слід здійснювати за допомогою причала із вимкненим двигуном і від'єднаною свічкою запалювання. Не використовуйте жодних інших транспортних засобів.

ЗНАЧЕННЯ ПІКТОГРАМ



УВАГА
Небезпека

УВАГА
Інструменти,
що обертаються

УВАГА
Прочитати посібник з
експлуатації

УВАГА
Звернутися до посібника з експлуатації
та від'єднати свічку запалювання, перш
ніж розпочати виконання будь-яких робіт

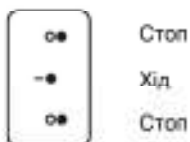
УВАГА
Не використовувати без засобів
захисту (деталі, що обертаються)

Важіль газу



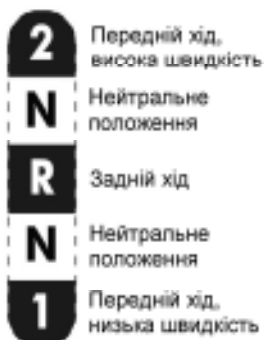
1 – Швидко
2 – Повільно
3 – Стоп

Автоматичний вимикач



1 – Стоп
2 – Хід
3 – Стоп

Вибір швидкості (опція)



2 – Передній хід,
висока швидкість
N – Нейтральне
положення
R – Задній хід
N – Нейтральне
положення
1 – Передній хід,
низька швидкість



2 – Передній хід
висока швидкість
N – Нейтральне
положення
R – Задній хід
1 – Нейтральне
положення
1 – Передній хід,
низька швидкість



1 – Задній
хід
2 – Перед
ній

Важіль зчеплення



1 – Вимкнено
2 – Увімкнено



Не торкатися гарячих поверхонь



Вихлопні гази небезпечні
Не використовувати в місці з
недостатньою вентиляцією



Перед заправкою паливом
вимкнути двигун



Заборонено палити,
розпалювати або підносити вогонь



Гарантований рівень
акустичної потужності



Надягати навушники для
захисту від шуму



Залежно від моделі машини у посібнику використовуються не всі наведені піктограми

ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

Модель машини	T300RH	Рівень звукового тиску на місці управління (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	дБ(A)	77	
Вага	кг	12	Похибка вимірів	дБ(A)	1
Модель двигуна	GX25	Вимірний рівень акустичної потужності (2000/14/CE)	дБ(A)	90.24	
Корисна потужність (*) для режиму роботи двигуна	кВт об/хв	0.6 6500	Похибка вимірів	дБ(A)	0.25
Номінальна потужність	кВт	0.6	Рівень вібрацій на руки оператора (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	м/сек²	7
Номінальний режим роботи двигуна	об/хв	6500	Похибка вимірів	%	2
Гарантований рівень акустичної потужності	дБ(A)	93			

*Зазначена у цьому документі потужність двигуна, це корисна потужність, отримана під час випробувань серійного двигуна у відповідності з нормативною вимогою SAE J1349 на заданій швидкості обертання. Потужність іншого виготовленого двигуна може відрізнятися від вказаної величини. Реальна потужність встановленого на машину двигуна залежатиме від різних чинників, таких як швидкість обертання, температурні умови, вологість, атмосферний тиск, технічне обслуговування та інші.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK

РОЗПАКУВАННЯ / ЗБІРКА

PRIMITKA: Керуючись постійним прагненням до удосконалення, виробник уточнює, що повна відповідність даного керівництва не гарантується, і залишає за собою право без попередження змінювати характеристики машин.

RU

ET

LT

LV

BG

RO

UK



Розпакування

1.1



УВАГА!

Неправильна збірка цього мотокультиватора може призвести до серйозних травм. Старанно дотримуйтеся всіх інструкцій.

Rep.	Contenu de la caisse
A	Блок двигуна та фрези
B	Нижня частина руля
C	Верхня частина руля
D	Середня частина руля
E	Підпора
F	Пакет з інструкцією + деталі + пакет з деталями кріплення
G	Кнопка запуску/зупинки з комплектом болтів та гайок (в залежності від двигуна)
H	Важіль газу
I	Керівництво з експлуатації
J	Каністра моторного масла



Монтування нижньої частини руля

1.2



Увага! Помірно затискайте болти (1).



Монтування підпори

1.3



Монтування та налаштування верхньої частини руля

1.4



Монтування важелю газу

1.5



Кабель є попередньо відрегульованим, його не слід від'єднувати від важелю газу.



Монтування кнопки запуску/зупинки (в залежності від двигуна)

1.6



Фіксування кабелів

1.7



Після повної збірки машини, надійно затягніть всі гайки та гвинти, проте не докладайте надмірного зусилля.



Перелік компонентів

1.8

- 1 - Важіль управління газом
- 2 - Двигун
- 3 - Підпора
- 4 - Фрез
- 6 - Ручка перевезення
- 7 - Гайка-баранчик
- 8 - Кнопка запуску/зупинки
- 9 - Ручки руля
- 10 - Середня частина руля
- 11 - Центральна захисна кришка
- 12 - Верхня частина руля



Фірмова табличка машини

1.9

- A - Номінальна потужність
- B - Маса в кілограмах
- C - Серійний номер
- D - Рік випуску
- E - Тип машини
- F - Назва та адреса виробника
- G - Позначка CE
- H - 70 = Мотокультиватор з тепловим двигуном

ЗАПУСК МАШИНИ



Заливання масла та максимальний рівень

2.1



Заливання бензину

2.2

«Супер» або який не містить свинцю, чи SP95 E10.



Поставте стартер в положення А

2.3



Пусковий насос

2.4

Декілька разів натисніть на пусковий насос (3) аж поки рух пального в рециркуляційному шлангу (4) не стане помітним для неозброєного ока.



Поставте контактор в положення: — ●

2.5



Потягніть за ручку пускача

2.6



Під час запуску машини завжди перебувайте у безпечній зоні та ніколи не натискайте на важіль газу.



Стартер

2.7

Поставте стартер в положення B.

ВИКОРИСТАННЯ

Ця машина призначена для:

- підготовки ґрунту для посадок.
- обробки посадок і квіткових клумб.

Ця машина не призначена для професійного використання.



← Передній хід



Дотримуйтеся зони безпеки радіусом 20 м навколо машини.



Після запуску не залишайте двигун працювати вхолосту, починайте роботу якнайшвидше, привівши в дію важіль включення знарядь. Немає необхідності розігрівати двигун; робота двигуна вхолосту більше 2 хвилин без включення знарядь може привести до серйозних ушкоджень системи зчеплення і ременя.

RU

ET

LT

LV

ЗУПИНКА



← Зупинка фрез

Відпустіть важіль зчеплення.



← Поставте контактор в положення: ○ ●



← Відкрийте кришку повітряного фільтра



← Витягніть фільтруючий елемент

Промийте фільтруючий елемент в негорючому розчиннику і ретельно його просушіть.



← Замочіть фільтруючий елемент в чистому моторному маслі

Стискаючи фільтр, видаліть надлишок масла.

BG

RO

UK

ТАБЛИЦЯ ПЕРІОДИЧНОСТІ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоденне обслуговування

Перед запуском двигуна необхідно виконати наступні перевірки.

- Затягування і цілісність болтів та гайок.



← ■ Чистота робочого елемента повітряного фільтра.



Для очищення пінопластової ділянки повітряного фільтра не використовуйте займисті розчинники.



← ■ Рівень масла.

- Відсутність витікання бензину і моторного масла.



← ■ Достатній рівень бензину.

- Безпека для навколишнього середовища.
- Відсутність вібрацій і сильного шуму.

В перший місяць або кожні 10 годин роботи

- Злити моторне масло

Раз на 3 місяці або через кожні 25 годин роботи

- Чистити повітряний фільтр * (2 Мал. 4.3)

Раз на 6 місяців або через кожні 50 годин роботи

- Злити моторне масло
- Почистити систему повітряного охолодження*
- Перевірити сегменти зчеплення **

Раз на рік або через кожні 100 годин роботи

- Перевірити – відрегулювати свічку запалення
- Почистити фільтр вихлопної системи
- Почистити іскрогасник
- Перевірити - відрегулювати холостий хід **
- Перевірити - відрегулювати роботу клапанів **
- Перевірити паливний фільтр
- Почистити паливний бак

Раз на 2 роки або через кожні 300 годин роботи

- Замінити свічку запалення
- Перевірити зубчастий ремень приводу **
- Почистити камеру згоряння **
- Перевірити паливні шланги **
- Перевірити масляний шланг **

* Якщо машина використовується в заповненому середовищі, або якщо повітря забруднене, очисні процедури слід проводити частіше.

** Довірте виконання цих пунктів дилеру компанії Honda (повинні виконуватися авторизованим сервісним центром).

RU



5.1

← Переміщення

ET



Перед тим, як переміщувати машину завжди вимикайте двигун.

Дайте двигуну охолонути, особливо стежіть за вихлопними газами, які можуть викликати опіки.

LT

LV

BG

RO

UK



Перед будь-яким перевезенням в транспорті злийте з баку паливо.

1. HUSQVARNA AB

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

5. GX25

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

4. 7000**03**

6. T300RH

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2014/30/CE : 26 février 2014

Декларация соответствия ЕС

Я, нижеподписавшийся (13) (2), настоящим заявляю, что описанная ниже машина соответствует положениям Директивам (7)
Описание: мотокультиватор с тепловым двигателем; производитель (1); модель (4) тип (5); торговое наименование (6); серийный номер (15)
лицо, уполномоченное подготовить техническую документацию (3)
ссылка на гармонизованные стандарты (8); Уполномочивающий орган (16)
выполняемая процедура (2000/14/CE) (17)
гарантированный уровень акустической мощности (9)
измеренный уровень акустической мощности (10)
составлено (11); дата (12); подписавший (13); подпись (14)

См. серийный № (15) на последней странице

EB atitikties deklaracija

Aš, šia pasirašęs (-usi) (13) (2), pareiškiu, kad toliau aprašomas mechanizmas atitinka direktyvų (7) nuostatas.

Aprašas. Kultivatorius su vidaus degimo varikliu; gamintojas (1); modelis (4); tipas (5); komercinis pavadinimas (6); serijos numeris (15)
Leidimą reikšti techninius dokumentus turintis asmuo (3)
Nuorodos į darnuosius standartus (8); notifikuoti įstaiga (16)
Atitikties įvertinimo procedūra (2000/14/EB) (17)
Garantuotas garso galios lygis (9)
Išmatuotas garso galios lygis (10)
Parengta (11); data (12); pasirašė (13); parašas (14)

Žiūrėti serijos Nr. (15) paskutiniame lape

Декларация на ЕО за съответствие

Аз, доподписаният (13) (2), декларирам с настоящата декларация, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на Директивите (7).
Описание: Мотопреца с двигател с вътрешно горене; Производител (1); Модел (4)
Вид (5); Търговско название (6); Серен номер (15)
Лице, оторизирано за съдаване на техническо досие (3)
Ссылка на използваните хармонизирани стандарти (8); Нотифициран орган (16)
Процедура за съответствие (2000/14/ЕО) (17)
Гарантирано ниво на звуковата мощност (9)
Измерено ниво на звуковата мощност (10)
Съставено на (11); Дата (12); Подписано от (13); Подпис (14)

Виж серийния номер (15) на последната страница

Декларация про відповідність нормам ЄС

Я, нижчепідписаний (13) (2), цим заявляю, що описана нижче машина відповідає положенням Директив щодо машинного обладнання (7).
Опис: мотокультиватор з тепловим двигуном; виробник (1); модель (4); тип (5); торгова назва (6); серійний номер (15)
Уповноважена особа з правом складати технічну документацію (3)
Посилання на гармонізовані стандарти (8); нотифікований орган (16)
Процедура приведення у відповідність до вимог (2000/14/CE) (17)
Гарантований рівень акустичної потужності (9)
Вимірний рівень акустичної потужності (10)
Складено у: (11); дата: (12); підписант: (13); підпис: (14)

Див. серійний № (15) на останній сторінці

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitan (13) (2), et alljärgnevalt kirjeldatud masin vastab direktiivide (7) sätetele.

Kirjeldus: Soojusmootoriga mootorkultivaator, tootja, (1), mudel (4), tüüp (5), kaubamärk (6), seerianumber (15)
Tehnilise tootiku koostamiseks volitatud isik (3)
Viited harmoneeritud standarditele (8), teavitatud asutus (16)
Vastavusmenetlus (2000/14/EÜ) (17)
Helivõimsuse tase tagatud (9)
Helivõimsuse tase mõõdetud (10)
Koostamise paik (11), kuupäev (12), allkirjutaja (13), allkiri (14)

Vt viimaselt lehelt seerianumbrit (15).

EK atbilstības deklarācija

Es, apakšā parakstījis (13) (2), ar šo apliecinu, ka turpmāk aprakstītā mašīna atbilst Mašīnu direktīvas nosacījumiem (7).

Apraksts: augsnes frēze ar degvielu patēriņotā dzinēju; ražotājs (1); modelis (4)
Veids (5); nekomerciāls (6); sērijas numurs (15)
Persona, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju (3)
Norādes uz saskaņotiem standartiem (8); pilnvarotā iestāde (16)
Atbilstības pierādīšanas procedūra (2000/14/CE) (17)
Garantētais akustiskās jaudas līmenis (9)
Izmērītais akustiskās jaudas līmenis (10)
Sastādīts (11); datums (12); parakstītājs (13); paraksts (14)

Sērijas numuru (15) skatīt pēdējā lapā

Declarație de conformitate CE

Subsemnatul, (13) (2), declar prin prezenta că mașina descrisă mai jos este conformă dispozițiilor Directivelor (7)

Descriere: Motocapă cu motor termic; Fabricant (1); Model (4)
Tip (5); Denumire comercială (6); Număr de serie (15)
Persoana autorizată să alcătuiască dosarul tehnic (3)
Referințe la normele armonizate (8); Organism notificat (16)
Procedura de punere în conformitate (2000/14/CE) (17)
Nivel de putere acustică garantat (9)
Nivel de putere acustică măsurat (10)
Întocmit pe (11); Data (12); Semnatar (13); Semnătura (14)

Vedeți nr. de serie (15) pe ultima pagină

8. EN 55012 : 2007 + A1 : 2009
NF EN ISO 14982 : Mai 2009
NF EN 709+A4 : Janvier 2010
NF EN ISO 3744 : Février 2012

11. Huskvarna

14.



9. 93 dB(A)

12. 05/10/2015

16.

CETIM
52 avenue Félix Louat - BP 80067
60304 SENLIS CEDEX
FRANCE

10. 90.24 ± 0.25 dB(A)

13. Bengt Ahlund

17.

Annexe VI

(15)



 **Husqvarna**

www.husqvarna.com